

ANJUMAN | КОНФЕРЕНЦИЯ | CONFERENCES | RESPUBLIKA KO'P TARMOQLI ILMYIY KONFERENSIYA

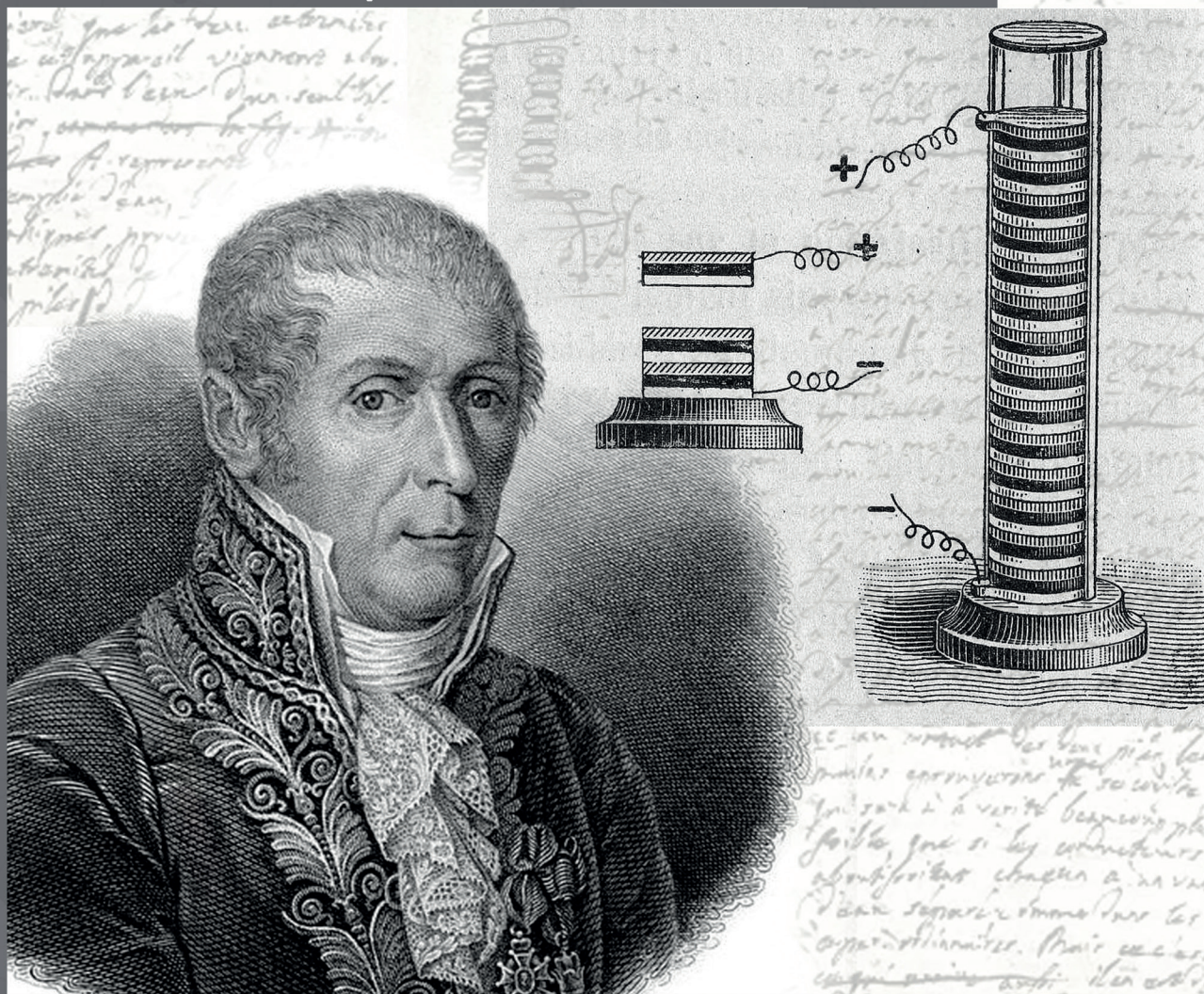
# YANG O'ZBEKISTON: INNOVATSIYA, FAN VA TA'LIM

CONFERENCES.UZ

# 2023

DAVRIYLIGI: 2018-2023

DUNYODA BIRINCHI KASHF ETILGAN ELEKTR BATAREYA



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI VA XORIJY OLIY TA'LIM MUASSASALARI PROFESSOR-O'QITUVCHILARI, YOSH OLIMLAR, DOKTORANTLAR, MAGISTRANTLAR VA IQTIDORLI TALABALAR

 TOSHKENT SHAHAR, AMIR TEMUR KO'CHASI, PR.1, 2-UY.

 +998 97 420 88 81  
+998 94 404 00 00

 WWW.TAQIQOT.UZ  
WWW.CONFERENCES.UZ

 MAY №52

**ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОН:  
ИННОВАЦИЯ, ФАН  
ВА ТАЪЛИМ  
7-ҚИСМ**

---

**НОВЫЙ УЗБЕКИСТАН:  
ИННОВАЦИИ, НАУКА  
И ОБРАЗОВАНИЕ  
ЧАСТЬ-7**

---

**NEW UZBEKISTAN:  
INNOVATION, SCIENCE  
AND EDUCATION  
PART-7**

**ТОШКЕНТ-2023**



УУК 001 (062)  
КБК 72я43

“Янги Ўзбекистон: Инновация, фан ва таълим” [Тошкент; 2023]

“Янги Ўзбекистон: Инновация, фан ва таълим” мавзусидаги республика 52-кўп тармоқли илмий масофавий онлайн конференция материаллари тўплами, 31 май 2023 йил. - Тошкент: «Tadqiqot», 2023. - 31 б.

Ушбу Республика-илмий онлайн даврий анжуманлар «Харакатлар стратегиясидан – Тараққиёт стратегияси сари» тамойилига асосан ишлаб чиқилган еттита устувор йўналишдан иборат 2022 – 2026 йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг тараққиёт стратегияси мувофиқ:– илмий изланиш ютуқларини амалиётга жорий этиш йўли билан фан соҳаларини ривожлантиришга бағишланган.

Ушбу Республика илмий анжуманлари таълим соҳасида меҳнат қилиб келаётган профессор - ўқитувчи ва талаба-ўқувчилар томонидан тайёрланган илмий тезислар киритилган бўлиб, унда таълим тизимида илғор замонавий ютуқлар, натижалар, муаммолар, ечимини кутаётган вазифалар ва илм-фан тараққиётининг истиқболдаги режалари тахтил қилинган конференцияси.

**Масъул муҳаррир:** Файзиев Шохруд Фармонович, ю.ф.д., доцент.

#### **1. Ҳуқуқий тадқиқотлар йўналиши**

Профессор в.б., ю.ф.н. Юсувалиева Рахима (Жахон иқтисодиёти ва дипломатия университети)

#### **2. Фалсафа ва ҳаёт соҳасидаги қарашлар**

Доцент Норматова Дилдора Эсоналиевна (Фарғона давлат университети)

#### **3. Тарих саҳифаларидаги изланишлар**

Исмаилов Ҳусанбой Маҳаммадқосим ўғли (Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Таълим сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси)

#### **4. Социология ва политологиянинг жамиятимизда тутган ўрни**

Доцент Уринбоев Хошимжон Бунатович (Наманган муҳандислик-қурилиш институти)

#### **5. Давлат бошқаруви**

Доцент Шакирова Шоҳида Юсуповна «Тараққиёт стратегияси» маркази муҳаррири

#### **6. Журналистика**

Тошбоева Барнохон Одилжоновна (Андижон давлат университети)

#### **7. Филология фанларини ривожлантириш йўлидаги тадқиқотлар**

Самигова Умида Хамидуллаевна (Тошкент вилоят халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш ҳудудий маркази)



**8.Адабиёт**

PhD Абдумажидова Дилдора Рахматуллаевна (Тошкент Молия институти)

**9.Иқтисодиётда инновацияларнинг туган ўрни**

Phd Вохидова Мехри Хасанова (Тошкент давлат шарқшунослик институти)

**10.Педагогика ва психология соҳаларидаги инновациялар**

Турсунназарова Эльвира Тахировна Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети Хорижий тиллар факультети ўқув ишлари бўйича декан ўринбосари

**11.Жисмоний тарбия ва спорт**

Усмонова Дилфузахон Иброхимовна (Жисмоний тарбия ва спорт университети)

**12.Маданият ва санъат соҳаларини ривожлантириш**

Тоштемиров Отабек Абидович (Фарғона политехника институти)

**13.Архитектура ва дизайн йўналиши ривожланиши**

Бобохонов Олтибой Рахмонович (Сурхандарё вилояти техника филиали)

**14.Тасвирий санъат ва дизайн**

Доцент Чариев Турсун Хуваевич (Ўзбекистон давлат консерваторияси)

**15.Муסיқа ва ҳаёт**

Доцент Чариев Турсун Хуваевич (Ўзбекистон давлат консерваторияси)

**16.Техника ва технология соҳасидаги инновациялар**

Доцент Нормирзаев Абдуқаюм Раҳимбердиевич (Наманган муҳандислик-қурилиш институти)

**17.Физика-математика фанлари ютуқлари**

Доцент Соҳадалиев Абдурашид Мамадалиевич (Наманган муҳандислик-технология институти)

**18.Биомедицина ва амалиёт соҳасидаги илмий изланишлар**

Т.ф.д., доцент Маматова Нодира Мухтаровна (Тошкент давлат стоматология институти)

**19.Фармацевтика**

Жалилов Фазлиддин Содиқович, DSc, Тошкент фармацевтика институти, Фармацевтик ишлаб чиқаришни ташкил қилиш ва сифат менежменти кафедраси профессори

**20.Ветеринария**

Жалилов Фазлиддин Содиқович, DSc, Тошкент фармацевтика институти, Фармацевтик ишлаб чиқаришни ташкил қилиш ва сифат менежменти кафедраси профессори

**21.Кимё фанлари ютуқлари**

Рахмонова Доно Қаххоровна (Навоий вилояти табиий фанлар методисти)



**22. Биология ва экология соҳасидаги инновациялар**

Йўлдошев Лазиз Толибович (Бухоро давлат университети)

**23. Агропроцессинг ривожланиш йўналишлари**

Проф. Хамидов Муҳаммадхон Хамидович «ТИИМСХ»

**24. Геология-минерология соҳасидаги инновациялар**

Phd доцент Қаҳҳоров Ўктам Абдурахимович (Тошкент ирригация ва қишлоқ хўжалигини механизациялаш муҳандислари институти)

**25. География**

Йўлдошев Лазиз Толибович (Бухоро давлат университети)

---

*Тўпلامга киритилган тезислардаги маълумотларнинг хаққонийлиги ва иқтибосларнинг тўғрилигига муаллифлар масъулдир.*

© Муаллифлар жамоаси

© Tadqiqot.uz

PageMaker\Верстка\Саҳифаловчи: Шаҳрам Файзиев

Контакт редакций научных журналов. [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)  
ООО Tadqiqot, город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ ЙЎЛИДАГИ  
ТАДҚИҚОТЛАР**

<b>1. Babaniyazova Dilnoza Marksova</b> INTRINSIC AND EXTRINSIC MOTIVATION IN AN UZBEK ELL LEARNER .....	7
<b>2. Raxmonova Zebunisso Anvarjoin qizi</b> INGLIZ TILIDA BAHT/HAPPINESS KONSEPTINI VERBALLASHUVIDA ISHTIROK ETADIGAN SLENG SO'ZLARLAR TAHLILI. ....	9
<b>3. Каландарова Гулмира Кузибаевна</b> ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ПРИРОДА ЗАИМСТВОВАНИЙ С РАЗГОВОРНО-ПРОСТОРЕЧ- НЫМ ОТТЕНКОМ (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА) .....	12
<b>4. Umarova Gulchexra Urazbaevna</b> RUS TILI DARSLARIDA INTERFAOL METODLARNI QO'LLASHNING AHAMIYATI .....	15
<b>5. Arepbaeva Nazigul Kenesbaevna</b> FRAZEOLOGIZMLERDİN SÓZ SHAQAPLARÍNA QATNASÍ JAĖÍNAN TÚRLERI .....	17
<b>6. Arepbaeva Nazigul Kenesbaevna</b> SANLÍQLAR HÁM OLARDÍN FRAZEOLOGIZMLER QURAMÍNDÁ QOLLANÍLÍWÍ .....	19
<b>7. Тохилова Сарвиноз Хусеновна</b> ПРОБЛЕМЫ ЗАПАДНО-ВОСТОЧНОГО ЛИТЕРАТУРНОГО И КУЛЬТУРНОГО СИНТЕ- ЗА ПРОАНАЛИЗИРОВАНЫ В РАБОТАХ ИССЛЕДОВАТЕЛЯ ПЕРСИДСКО-ТАДЖИК- СКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....	21
<b>8. Fayzullayev Dilshod, Djabbrova Kizlarxon Abdulakhatovna</b> CONTEXT AND PRAGMATICS IN REVEALING THE MEANING OF UTTERANCE.....	24
<b>9. Qarshiyeva Kamola Xo`jamuratova, Djabbrova Kizlarxon Abdulakhatovna</b> THE FEASIBILITY AND RELEVANCE OF THE LINGUISTIC ANALYSIS OF POETRY .....	26
<b>10. Axmadjonova Nigina Jamshid qizi</b> .....	28
PRAGMATONIM TUSHUNCHASINING ZAMONAVIY TILSHUNOSLIK YO'NALISHLARIDAGI TALQINI. ....	28



## ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ ЙЎЛИДАГИ ТАДҚИҚОТЛАР

### INTRINSIC AND EXTRINSIC MOTIVATION IN AN UZBEK ELL LEARNER

**Babaniyazova Dilnoza Marksovna**

Xorazm viloyati, Urganch shahar  
18-maktab ingliz tili fani o'qituvchisi

**Annotation:** There have been numerous research regarding second language acquisition. Still, there are also debates on this issue - whether it is nature or nurture. However, the most essential concept is that new research is often the optimal solution. It is important to remember that before any conclusion is drawn, there has to be valid evidence based on empirical study. The focus of this paper is to focus on intrinsic and extrinsic motivation observed in one of my students. This case study will include the literature review, the learner's profile the research design, data collection along with the outcomes and conclusion with further suggestions.

**Key words:** Methodology, motivation, teaching, interest, intrinsic and extrinsic motivation, instrumental and integrative motivation

#### Introduction

In the light of this theory, I selected one IELTS learner of mine. I suppose most teacher may overlook the fact that the purpose of learning is essential to identify in the beginning of teaching. Conversely, it is essential to make students motivated using diverse activities. Edward Deci (1975) explains that intrinsic motivation is striving for no reward but self-satisfaction and achievement. Conversely, extrinsic motivation is defined by Skinner (1957) as a drive to success for an expected incentive. Likewise, Maslow (1970) firmly states that intrinsic motivation is far stronger than extrinsic drive. In general, both of them push learners to language development. I believe that these two core notions are extremely essential for student's success as there is a clear aim to work assiduously. Each step they make i.e. new grammar patterns, vocabulary collocations, essay types, reading and listening comprehension, and speaking fluency will altogether motivate to new success.

#### Literature review

Gardner and Lambert (1972) point out that motivation and language learning success are closely related, since each successful step is a new challenge and new target to reach. In this way a learner maintains his or her motivation.

Bruner (1966b) suggests that the optimal way to keep students motivated is to make the feeling of self-reward or self-satisfaction from fulfilled material rather than using prizes or punishments.

Piaget (1972) assumes that each learner is interested in learning whenever there is a disequilibrium (state when certain topic is not clear but one wishes to figure out).

According to Matt DeLong (2002) there are certain merits and negatives of intrinsic motivation. In favour of the former, he says intrinsic motivation can be lengthy and maintainable He adds it is crucial to intensify this motivation from outside by teachers since such learners will be targeting not on the bonuses but on the learned subject in general.

#### Learner's Profile

The subject that will be under scrutiny is a 19-year-old male, a student of mine who studies in IELTS group. He has been taught lower levels of English in the previous levels and assessed, before moving to the next level. He studies English as a foreign language and he has been to an English-speaking country twice for a month each time. The subject's name is Alex (the name has been changed to keep his privacy). He seems to have intrinsic and extrinsic learning motivation as he has been studying English since his early school years and now he is studying it for taking IELTS, he grew up in a family that speaks Uzbek, Russian and occasionally he practices his English with his elder brother. The first day he approached me he said he had to enter university on grant



or scholarship basis and he really loves learning languages. He said that he liked studying English at school and was happy to receive high marks for the tasks he fulfilled. He admits that he often devotes most of his free time to watching English videos, interviews and video blogs on YouTube in order to enhance his vocabulary and American accent, he says. He also told that he listens to Eminem so as to speak as rapidly as him. He says that as soon as he masters his English, he will move on to the studying Spanish language. Spanish culture has been attractive with its culture and working opportunities.

*The third observation* revealed how much he is involved in making presentations when he has free choice and it is given by the teacher. Here are the screens of the first presentation dedicated to his dream place- New York City.

We can see that there is much effort done because he was very engaged in making this presentation. There are clear and diverse illustrations of New York and they were described in a very comprehensive way. He provided the content and followed it; he described each slide with explanation of areas and tourist attractions. He gave historical facts regarding the Statue of Liberty and Different New York City areas. He scored the maximum point of 10 points. In brief, this presentation shows that there was a very strong intrinsic motivation rather than extrinsic since he had free choice and strong interest.

The next presentation was related to planet of Mars. The presentation looks very dim and less interesting in terms of overall organization and illustrations. The content part was skipped pictures were not clear. The speech regarding this topic was very short and quick. The details were far less comprehensive than the previous presentation; hence, the mark was lower than the former presentation. He scored only 6 out of 10 this time. Thus, it seems there was only extrinsic motivation as he did this just as an assigned task but was not very involved in this.

**Reference:**

1. Bain, K. (2004) What the Best College Teachers Do Cambridge, MA: Harvard University Press
2. Deci, E. (1975). Intrinsic motivation. New York: Plenum Press.
3. Bruner, J. (1966). Towards a disciplined intuition. In J. Bruner (Ed.), Learning About Learning. Washington, DC: U.S. Government Printing Office.





INGLIZ TILIDA BAXT/HAPPINESS KONSEPTINI VERBALLASHUVIDA ISHTIROK ETADIGAN SLENG SO‘ZLARLAR TAHLILI.

Raxmonova Zebunisso Anvarjoin qizi

Namangan davlat universiteti tayanch doktoranti.

+998944909211

**Annotatsiya:** ushbu maqolada sleng so‘zlarning tilshunoslikdagi o‘rni, paydo bo‘lish tarixi haqida qisqacha ma‘lumotlar berilgan va ingliz tilida baxt/happiness konseptini ifoda etish uchun qo‘llaniladigan slenglar so‘zlar tahlil qilinib, ularni ingliz tilining amerika hamda buyuk britaniya varyantlarida ishlatilishiga qarab ikki guruhga ajratilgan.

**Kalit so‘zlar:** sleng so‘zlar, argo va jargonlar, til variantlari, konsept, konseptualizatsiya, verbalizatsiya.

Lisonning inson hayotidagi o‘rni beqiyos. Lisonsiz insonlar bir-birini tushunish, voqelikni, tirik dunyoni o‘zlashtirish, o‘zaro fikr almashish qobiliyatiga ega bo‘lmas edi.<sup>1</sup> U bir vaqtning o‘zida inson madaniyatining buyuk mahsuli va rivojlanish imkoniyati hamdir.<sup>2</sup> Til muloqotning eng samarali usuli hisoblanib, u orqali biz hohish va istaklarimizni, maqsad va vazifalarimizni osonlik bilan tinglovchiga yetkazib bera olamiz.

Og‘zaki nutqda eng ko‘p uchraydigan lisoniy birlik sifatida slenglar o‘ziga hos paradigmatic-sintagmatik xususiyatlarga ega bo‘lib, ular ham boshqa til birliklari qatorida tadqiqotimiz obyekti hisoblanmish baxtililik va baxtsizlik konseptual binar oppozitsiyasini verballashuv jarayonida ham faol qo‘llaniladi. Ma‘lumki, slenglar ham argo va jargonlar kabi stilistik cheklangan va, asosan, og‘zaki nutqga hos bo‘lgan leksik birliklar hisoblanib, tilning jamiyatdagi ijtimoiy baxosini aniqlashda eng muhim omil hisoblanadi. Takidlash joizki, bugungi kunga kelib sleng kirib bormagan, undan foydalanilmaydigan sohalar soni judayam kam miqdorda bo‘lib, biz yoritmoqchi bo‘lgan, insonning emotsional holati hisoblanmish baxtililik konsepti ham slenglar orqali og‘zaki nutqda faol ifodalanadi.

Aytish lozimki, argo va jargon atamalari fransuz tilidan, sleng esa ingliz tili orqali tilshunoslikka kirib kelgan<sup>3</sup> Argo, jargon va slenglarning noadabiy leksik qatlam sifatida adabiy ingliz tilidan ajralib chiqishiga Uyg‘onish davri olimlari tomonidan ilgari surilgan hamda ularning izdoshlari, jumladan mashhur ingliz leksikografi, doktor Samuel Jonson tomonidan qo‘llab-quvvatlangan ingliz tilini adabiy lashtirish, uni o‘zgarmas va yaxlit bir tizimga solish orqali tilni turli substandart va “parazit” so‘zlardan tozalash ortidan ularning adabiy tilga suqilib kirishiga chek qo‘yish g‘oyalari asosiy sabab hisoblanadi. Lekin, olimlarning ushbu xarakatlari o‘zini oqlamay, o‘sha davrda juda past nazar bilan qaralgan noadabiy nutq birliklari, jumladan slenglar bugungi kunga kelib, hatto sleng tili (slanguage – a blend of slang + language)<sup>4</sup> darajasiga yetib keldi.

Sleng so‘zi mustaqil atama sifatida rasmiy adabiyotlarda ilk marotaba 1756 yilda Katta Oksford lug‘atida (OED) “Tor doirada qo‘llanuvchi vulgar xarakterga ega bo‘lgan nutq birligi” sifatida qayd etilgan<sup>5</sup>

Sleng haqida bildirilgan fikrlarning yana birida uning jamiyatdagi eng past tabaqa vakillari, o‘qimishli bo‘lmagan insonlar tomonidagina qo‘llanishi haqida aytib o‘tiladi. Bu fikrga to‘la qo‘shila olmasligini takidlagan Bunyodbek sotvoldiyev<sup>6</sup>, vulgar va qo‘pol xarakterli so‘z va iboralar adabiy til normalariga bo‘ysunmaydigan, yaxshi ta‘lim ko‘rmagan va odob-axloq qoidalarini chetlab o‘tuvchi insonlar nutqida ishlatilishi ko‘pchilikka ma‘lum deya takidlaydi. Boshqa tomondan esa nutqda bunday qo‘pol va betakalluf slenglardan foydalanish nafaqat oddiy insonlar, balki jamiyatning boshqa qatlamlarida ham uchrab turadi. Slengning buyuk

1 Sh.Safarov. Kognitiv Tilshunoslik. “Sangzor” nashriyoti. Jizzax 2016 3-b (92 bb)

2 M.E.UMARXO‘JAEV UMUMIY TILSHUNOSLIK (o‘quv qo‘llanma) ANDIJON- 2010 4-b 76-bb

3 Раҳимов Ф. Британия ва Америка сленгининг социолингвистик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс. – Самарқанд, 2006– б.28.

4 Coleman J. The Life of Slang. – Oxford: Oxford University Press, 2012. – p. 13, 353 pp.

5 Хомяков В.А. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия. – Вологда: Вологодский гос. пед. ин-т, 1971. – с. 29.

6 Сотволдиев Б. Инглиз тилида сленгининг парадигматик-синтагматик хусусиятлари. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) Диссертацияси. Андижон, 2021 – 143 б.



yozuvchilar (U.Shekspir, Ch.Dikpens, B.Shou) va hatto davlat rahbarlari (L.Jonson, D.Tramp) tomonidan ham qoʻllanilganligi hech kimga sir emas<sup>1</sup>.

Slenglar nafaqat tilni xorijiy til sifatida oʻrganuvchilar, balki ingliz tilida gaplashuvchi mamlakatlar orasida ham alohida eʼtibor bilan oʻrganilishni talab qiladigan noadabiy leksikaning bir turi hisoblanib, uning biror bir konseptni ingliz tilining amerika variantida ifodalashi Buyuk Britaniya variantida ifodalanishidan keskin farq qiladi. Quyida baxtlilik konseptining slenglar orqali amerika va britaniya variantlaridagi reprezentatsiyasini koʻrib chiqamiz.

“Baxtlilik” konseptini ifodalovchi ingliz tilining amerika variantidagi slenglar:

- **warm fuzzies** (*The movie gave her the warm fuzzies.*)<sup>2</sup>
- **high, wide, and handsome** (*Johnny's in a bit of a bad mood, but just give him a new toy to play with and he'll be high, wide, and handsome again in no time.*)<sup>3</sup>
- **Up** (*I'm up today. Let's celebrate.*)<sup>4</sup>
- **walk on sunshine** (*I'm in love and I'm walking on sunshine*)
- **tickled (pink).** (*I am tickled pink you could come this evening*)
- **grooved** (*I am so grooved. I'll just kick back and meditate. You sure look grooved. What's been happening in your life?*)
- **bliss so out** (*This kind of sunny weather just blisses me out.*)
- **on cloud seven** (1956), **on cloud nine**(1959) (*The prime minister was on cloud nine, 'said a member of the British team.*)
- **buzzkill** (*Oh, Willy! You're such a buzzkill!*)

“Baxtlilik” konseptini ifodalovchi ingliz tilining britaniya variantidagi slenglar

**be floating on air** (*When he got his exam results he was floating on air.*)

**be full of the joys of spring** (*He bounced into the office, full of the joys of spring.*)<sup>5</sup>

**thrilled to bits** (*She was thrilled to bits with her present.*)

**chipper** (*You seem mighty chipper this morning - what's up?*)

**Gruntled** (*Although he wasn't actually disgruntled, he was far from being gruntled.*)

**Jaunty** (*a jaunty grin/step When he came back his hat was at a jaunty angle and he was smiling.*)

**Chipper** (*You seem mighty chipper this morning - what's up?*)

**Chirpy** (*She seemed quite chirpy this morning.*)

Soʻngi yillarda oʻtkazilgan tadqiqotlar shuni koʻrsatadiki slenglar asosan yoshlar tomonidan eng koʻp ishlatiladigan til birligi hisoblansa, boshqa bir tadqiqotdan olingan xulosalarga<sup>6</sup> koʻra slenglar asosan baxtli emotsiyani ifodalash uchun ishlatilishi maʼlum boʻldi. Maqolamizda keltirilgan slenglar esa hozirgi kunda ingliz tilining britaniya va amerika variantlarida baxtlilik konseptini ifodalash ogʻzaki nutqda koʻp qoʻllanib kelinayotgan leksik birliklar hisoblanadi.

#### FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Safarov Sh. Kognitiv Tilshunoslik. “Sangzor” nashriyoti. Jizzax 2016 3-b
2. Umarxoʻjaev M. E. Umumiy Tilshunoslik (oʻquv qoʻllanma) Andijon- 2010 4-b
3. Рахимов Ф. Британия ва Америка сленгининг социоллингвистик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс. – Самарқанд, 2006– б.28.
4. Coleman J. The Life of Slang. – Oxford: Oxford University Press, 2012. – p. 13
5. Хомяков В.А. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия. – Вологда: Вологодский гос. пед. ин-т, 1971. – с. 29.
6. Сотволдиев Б. Инглиз тилида сленгининг парадигматик-синтагматик хусусиятлари. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) Диссертацияси. Андижон, 2021 – 143 б.

1 Сотволдиев Б. Koʻrsatilgan manba – 143 б.

2 <https://www.britannica.com/dictionary/warm-fuzzies#:~:text=%2F%2D%CB%88f%CA%8Cziz%2F-noun,feelings%20of%20happiness%20and%20affection>

3 <https://idioms.thefreedictionary.com/high+wide+and+handsome>

4 A. Richard. Spears “NTC’s Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions” third edition. Copyright © 2000 by The McGraw-Hill Companies. 449p

5 <https://dictionary.cambridge.org>

6 Slang usage analysis on students’ daily communication (a descriptive research at the eleventh grade of sma negeri soppeng) english education department faculty of teacher training and education muhammadiyah makassar of university 2017c



7. <https://www.britannica.com>
8. <https://idioms.thefreedictionary.com/high+wide+and+handsome>
9. A. Richard. Spears “NTC’s Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions” third edition. Copyright © 2000 by The McGraw-Hill Companies. 449 p.
10. McGraw-Hill’s Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions. Copyright © 2006 by The McGraw-Hill Companies.
12. <https://dictionary.cambridge.org>
13. Slang usage analysis on students’ daily communication (a descriptive research at the eleventh grade of sma negeri soppeng) english education department faculty of teacher training and education muhammadiyah makassar of university. 2017



**ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ПРИРОДА ЗАИМСТВОВАНИЙ С РАЗГОВОРНО-ПРОСТОРЕЧНЫМ ОТТЕНКОМ (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА)**

**Каландарова Гулмира Кузибаевна, магистрант**  
Ургенчский государственный университет

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются особенности употребления заимствований с разговорно-просторечным оттенком в художественном тексте.

**Ключевые слова:** заимствование, иноязычное слово, разговорный, просторечный, этимология, художественный текст.

Этимология является наиважнейшим учением, поэтому вопросы приближения к истине о происхождении слов в процессе формирования и реконструкции лексического фонда, подхода к действующим моделям словообразования, выявления примеров затемнения первичной формы и древнего значения лексем всегда были приоритетны для этимологов [2, с. 226].

Для выявления этимологии иноязычных слов с разговорно-просторечным оттенком нами был выбран «Словарь иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой [1]. Краткое описание издания: словарь содержит около 100000 слов и выражений иноязычного происхождения. Издание является одним из самых полных и современных, перечень его слов значительно пополнился за счет неологизмов, в большом количестве появившихся в русском языке за последние годы. В словарь вошла наиболее употребительная лексика, а также научные, технические, экономические термины. Для каждого слова дается толкование, кроме того, приводятся примеры употребления.

В Словаре нами было обнаружено 62 словарной статьи с пометой «разг.» (57 единиц) и «прост.» (5 единиц). При определении этимологии заимствованного слова опосредованного характера мы опирались на язык-источник, в лексике которого впервые появилось то или иное слово. Например, слово *ксерокс*, по версии «Словаря иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой, заимствовано русским языком из английского (англ. *xerox*), куда проник, в свою очередь, из греческого (греч. *xeros сухой*). Подобные единицы мы отнесли к языку-первоисточнику, в данном случае – к греческому. Результаты анализа приведены в Таблице 1.

**Таблица 1**

**Количественная характеристика заимствований в «Словаре иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой**

Язык-источник	В абсолютных числах	В процентах
Латинский	23	37,1
Английский	17	27,4
Греческий	5	8,1
Арабский	4	6,5
Французский	4	6,5
Немецкий	4	6,5
Древнееврейский	2	3,2
Турецкий	1	1,6
Польский	1	1,6
Итальянский	1	1,6
<b>Всего</b>	<b>62</b>	<b>100%</b>

Следует отметить, что в «Толковом словаре русского языка» С.И.Ожегова, Н.Ю.Шведовой [3] иноязычных слов с разговорно-просторечным оттенком оказалось больше (408 единиц), но, в связи с тем, что в указанном словаре не приводится информация об этимологии словарной статьи, не предпочли целесообразным обращаться к данному изданию. Количество рассматриваемых нами иноязычных слов в данном словаре увеличилось за счет



соответствующего редко употребляемого варианта женского рода или производной формы слова. Например, *агитаториша, администраториша, аистиха, активничать, астматик, велик* (от *веловипед*) и т.п.

Рассмотрим слова по языку-источнику. Отметим, что значение единицы, свойственное разговорной речи выделено подчеркиванием.

**Латинский.** Среди латинизмов с разговорно-просторечным оттенком следует выделить единицы типа *бакалавриат, декрет, контакт, макулатура, масса, машина, минус, мораль, позитив, факультатив, цивилиный*.

Макулатура – [нем. *Makulatur* → лат. *maculare* – пачкать] – 1) типографский брак, печатная продукция; а также негодная бумага, старые, ненужные книги, газеты, журналы, которые предполагается переработать. 2) о бездарной, невостребованной, низкопробной литературе (перен., разг., неодобр.). Пример употребления в указанном значении: *На полках макулатура всякая, а раньше была китайская поэзия, мадам Блаватская и прочий дзен-буддизм* (Михаил Бару. «Записки понаехавшего»).

Факультатив – [франц. *facultatif* → лат. *facultas* – способность, возможность] – учебная дисциплина, посещение которой не обязательно (разг.): *Немчинов тогда имел репутацию начинающего и уже непризнанного гения, ходил на факультатив по литературе и писал стихи в школьную стенгазету...* (А.И.Слаповский. «Большая Книга Перемен»).

**Английский.** Среди англицизмов с разговорно-просторечным оттенком, выявленных в «Словаре иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой, следует выделить единицы типа *бакс, VIP, евро, кар, о'кей, презент, скринсейвер, трафик, эксклюзив*.

Бакс – [англ. *bucks* – доллары] – доллар США (разг.): – *Еще сто тридцать один бакс. Итого: триста девяносто один, будем считать четыреста* (Александр Волков. «Ликвидаторы»).

VIP – [англ. *VIP* от *very important person* – очень важная персона] – 1) особо важная особа, лицо, наделенное властью, звезды кино и телевидения и пр. (разг.): *Поэтому не удивительно, что «поиграв» во всякие «VIP» и клубные карты, и «посидев» в «минусе», клубы открывают двери пошире, а лица у охраны становятся наоборот – поуже, да и попроще* (А.Попов. «История одного заведения»).

Скринсэйвер – [англ. *screensaver* – экранная заставка, хранитель экрана] – заставка экрана компьютера (разг.). Пример из художественного произведения: *Был давным-давно такой скринсейвер: уютный домик, то одно, то другое окно загорается..., иногда ее пересекает летучая мышка...* (М.Галина. «Ригель»).

**Греческий.** Среди грецизмов разговорно-просторечного характера можно выделить единицы *амазонка, идол, история, ксерокс, механика*.

История – [греч. *historia* рассказ о прошлых событиях, повествование о том, что узнано, исследовано] – 1) рассказ, повествование о каком-то человеке или событии. 2) случай, событие, происшествие, обычно неприятное (разг.): *Только в первых числах октября случайно выпавший из ежедневника календарик напомнил ей, что неприятная история с Сорокиным еще не окончена* (А.Попова. «Ангел на простыне»).

Ксерокс – [англ. *xerox* → греч. *xeros* – сухой] – 1) разновидность множительного аппарата, который использует метод ксерографии; 2) ксерокопия (разг.). Пример: *Мы в сберкассе, а ты — в ксерокс, — сказал Петру пенсионер* (Н.Щербак. «Роман с филфаком»).

**Арабский.** Среди арабизмов с разговорно-просторечным оттенком следует выделить единицы *алкоголь, лакей, мумия и цифра*.

Алкоголь – [араб. *al-kuhl* – тонкий порошок] – 1) класс органических соединений алифатического ряда, содержащих гидроксильную группу. 2) винный спирт, спиртные напитки (разг.). Пример употребления: *Но потом он стал тяжелесть, все безвольней повисал на моей руке, как будто алкоголь, взболтанный ходьбой, усилил свое воздействие* (Фазиль Искандер. «Путь из варяг в греки»).

Мумия [нем. *Mumia* → араб. *mumija* – воск, благовонная смола, применяемая для бальзамирования] – 1) труп, который в результате бальзамирования защищается от разложения. 2) труп, высохший, но не подверженный гниению за счет воздействия определенных естественных условий почвы и воздуха. 3) очень худой, сухощавый человек, имеющий болезненный вид (перен., разг.): *Мумия по фамилии Мурзин и мумия по фамилии Водопьянов по очереди давали толковые комментарии, объясняя, как и что будет устроено*



(О.А.Славникова. «2017»).

**Французский.** Среди заимствований из французского языка разговорной речи свойственны единицы *амикошонство, зебра, кадровик, пардон*.

**Зебра** – [франц. *zebre* – дикая лошадь] – 1) парнокопытное животное небольшого размера с белыми и черными полосками. 2) знак дорожной разметки, обозначающий место пешеходного перехода (перен., разг.). Пример: — *Да как же! Там «зебра», пешеходы. А вы их не только не пропускаете, да еще поворачиваете с заносом* (А.Житков. «Супермаркет»).

**Кадровик** – [франц. *cadre* – личный состав] – специалист, занимающийся подбором новых кадров в учреждениях, на предприятиях и др., а также назначением на должности (разг.); Пример: *Кадровик полистал паспорт, книжку, подумал, макнул ручку в чернильницу, написал: «Принят на работу в качестве путевого рабочего»* (В.Войнович. «Замысел»).

**Немецкий.** В «Словаре иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой обнаружены единицы *глянец, парикмахерша, шляпа, шпик*. Рассмотрим их значения и примеры употребления.

**Глянец** – [нем. *Glanz*] – 1) блеск, сияние начищенной, отполированной поверхности, отражающей свет. 2) собир. совокупность популярных журналов о моде, стиле и т. д. (разг.): *Я убирал мусор. Мои учителя наводили последний глянец. Цыпин прорабатывал кружевное жабо и шнурки на ботинках* (С.Довлатов. «Чемодан»).

**Шляпа** – [нем. *slappe*] – 1) головной убор с тульей и полями. 2) о бездеятельном, безынициативном человеке, растяпе, упускающем какие-либо возможности (разг.): *И ты, небось, сразу и дал? Эх, шляпа! Зачем же было давать?* (Ю.О.Домбровский. «Факультет ненужных вещей»).

Древнееврейский (*талмуд, хохма*), турецкий (*лафа*), польский (*массовка*) и итальянский (*фирменный*) языки представлены в рассматриваемом Словаре единичными заимствованиями, свойственными разговорному стилю. Примеры употребления некоторых из них в художественном произведении:

**Хохма** – [др.-евр. *hoxmah* – мудрость] – шутка, розыгрыш (прост.): *С богом — это новенькая была хохма, может, в тюряге у кого переняла* (Д.Рубина. «На солнечной стороне улицы»).

**Хлопец** – [польск. *chlópiec* – крестьянин] – подросток, мальчик (разг.): *И вроде же хороший хлопец, так искренне благодарил за честность, которая теперь не часто проявляется в людях* (В.Быков. «Бедные люди»).

Итак, судя по анализу заимствований с разговорно-просторечным оттенком, выявленных в «Словаре иностранных слов современного русского языка» Т.В.Егоровой, самыми продуктивными оказались единицы из латинского, английского и греческого языков. Думаем, в литературном языке тоже будет подобная картина в плане представленности единиц из рассмотренных языков.

### Литература:

1. Егорова Т.В. Словарь иностранных слов современного русского языка. – М.: Аделант, 2014. – 800 с.
2. Иванов В.А. Этимология– лучший вид познания // Вестник Чувашского университета, 2012. – №1.
3. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. Изд. 4-е, доп. – М., 2003.



## RUS TILI DARSLARIDA INTERFAOL METODLARNI QO‘LLASHNING AHAMIYATI

**Umarova Gulchexra Urazbaevna**

Qoraqalpog‘iston Respublikasi Qo‘ng‘irot tumani

Qo‘ng‘irot tumani 1-son kasb-hunar

maktabi rus tili va adabiyoti fani o‘qituvchisi

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada rus tilining bugungi kundagi ahamiyati, rus tili darslarida interfaol metodlarni qo‘llashning afzalliklari haqida to‘xtalib o‘tilgan.

**Kalit so‘zlar:** rus tili, interfaol, dars, metod, o‘qituvchi, fikr, tasavvur, til, usul.

Bugungi ta‘lim jarayonini interfaol usullarsiz tasavvur etish qiyin. Ta‘lim jarayonida qo‘llaniladigan interfaol usullar muayyan guruhlarda o‘qitiladigan o‘quv fanining bosh maqsadiga yo‘naltirilgan bo‘lishi kerak. Aks holda, qo‘llanilgan interfaol usul hech qanday ahamiyatga ega bo‘lmay qoladi. O‘qituvchi tanlagan usul dars davomida bolaning faolligini, kattalar va tengdoshlari bilan to‘g‘ri muloqot qila olishini ta‘minlashi, tilda mavjud, biroq o‘quvchi uchun notanish bo‘lgan yangi so‘z va iboralarning mazmunini anglash, eslab qolishga, muloqot jarayonida qo‘llashga harakat qilish ko‘nikmalarini shakllantirishi zarur. Taniqli didakt olimlardan biri I. Y. Lerner o‘quvchilarda ijodiy tafakkur ko‘nikmalarini shakllantirish masalasiga bag‘ishlangan «Развитие мышление учащихся» nomli tadqiqotida: «Tafakkur bilimlarni o‘zlashtirish bilan rivojlanadimi?» degan muammoni o‘rtaga tashlaydi va bu savolga «Yo‘q» deya javob beradi. Bilimlar zanjirida agar aloqadorliklar “bog‘lanish, qiyos, sabab-natija” munosabatlari bo‘lmasa, u tafakkurni, ya‘ni tarbiya ko‘rgan shaxsni bera olmaydi. Bilim olishning ham, ta‘lim oluvchiga bilim berishning ham, unga malaka, ko‘nikma, odatlarni singdirishning ham, tabiatini shakllantirishning ham xilma-xil vosita, yo‘l va usullari mavjud.

Bugungi kun o‘qituvchisiga qo‘yilgan talablardan biri ularning ta‘lim jarayoniga tadbiiq etilgan, dunyo tajribasidan o‘tgan va samara bergan metodlarni yaxshi bilishi va ularni amalda qo‘lay olishidir. Buning uchun o‘qituvchi doimiy ravishda izlanishi, o‘rganishi va o‘rganganlarini tajribada sinab ko‘rish, o‘zi ham ushbu metodlarga ijodiy yondashib o‘zgartirish va qo‘shimchalar kiritib borishi zarur.

Bugungi kunda o‘quv jarayonini tashkil etishda ko‘plab ta‘limiy metodlardan foydalanib kelinmoqda, ular orasida interfaol ta‘lim va uning asosini tashkil etuvchi interfaol metodlar ayniqsa samarali sanaladi.

Interfaol va interaktiv so‘zlari bir xil ma‘noda bo‘lib, interaktiv so‘zi inglizcha “inter” - “birgalikdagi” va “act” - “harakatlanish” so‘zlaridan olingan. Interaktivlik birgalikda harakatlanish yoki suhbat, dialog rejimida nimadir (masalan, kompyuter) yoki kimdir (o‘qituvchi) bilan bo‘lish demakdir. Bundan kelib chiqadiki, interaktiv ta‘lim - avvalo dialogli ta‘lim bo‘lib uning davomida o‘qituvchi va o‘quvchi, o‘quvchi va kompyuter o‘zaro hamkorligi amalga oshiriladi.

Interfaol ta‘limning asosini yuqorida aytilganidek interfaol metodlar asosida darsni olib borish tashkil etadi. Ta‘limning interfaol metodlari o‘quvchilarning ulkan ta‘limiy qudratidan foydalanish va faollashtirish, o‘quv jarayoniga musobaqa elementlarini kiritish imkonini beradi: ta‘lim oluvchilar guruhining aqliy kuchi uning a‘zolari kuchi yig‘indisidan ko‘proq (ya‘ni guruh natijasi individual natijalar yig‘indisidan doimo ortiq).

O‘rganilayotganlarini o‘zlashtirishga da‘vat qilish metodlari ushbu metodlardan ta‘lim tizimida o‘qitiladigan deyarli barcha fanlarni o‘rgatishda foydalanish mumkin bo‘lib, agar ushbu metodlar to‘g‘ri qo‘llansa albatta yaxshi natijaga erishish mumkin. Buning uchun o‘qituvchining o‘zi ushbu metodlarni qo‘llash haqida tushunchaga ega bo‘lishi lozim. Erkin yozish, Klaster, Aqliy hujum, BBB chizmasi, Chalkashtirilgan mantiqiy zanjirlar ketma-ketligi, Blits-so‘rov kabi metodlar o‘quvchilarni tez o‘ziga jalb qiladi, ularning darsdagi faolligini oshiradi.

Rus tilida darslarida ushbu metodlardan o‘quvchilarning yoshiga moslagan holda dastlab sodda shaklda keyinroq murakkab shaklda foydalanish kerak. Boshlang‘ich sinflarda ham yuqori sinflarda ham ushbu metodlarni qo‘llash orqali tashkil etilgan darslar samarali bo‘ladi.

Yangi materialni anglash metodlari o‘quvchilarni fanni o‘zlashtirishda o‘zaro hamkorlik, bilmagan, tushunmagan narsalarini ustozidan, do‘stlaridan so‘rab o‘rganish va o‘zgalarga o‘rgatishga qaratilgan metodlardir. Ushbu metodlar nafaqat aqliy shuningdek tarbiyaviy ahamiyati



ham samarali sanaladi, ya'ni ushbu metodlar, o'quvchilar o'rtasida do'stlik, halollik, mexr-oqibat kabi tuyg'ularni shakllantiradi.

O'rganilganlarini fikrlashga imkon beruvchi metodlar o'quvchilarni yangi o'tilgan mavzuni qay darajada o'zlashtirganlarini aniqlab beruvchi metodlardir.

Ularni qo'llash orqali o'quvchilarda mustaqil fikrlash, o'rgangan bilimlarini taqqoslay olish kabi ko'nikmalar shakllanadi.

O'quv jarayonida ushbu metodlarni darsning maqsadi va mazmunidan kelib chiqib, loyihalashtirib qo'llash quyidagi natijalarga olib keladi:

\* o'rganuvchilarning o'qishga qiziqishlari va motivatsiyasi kuchayadi;

\* o'rganuvchilarning darsda zerikishi va charchashining oldi olinadi;

\* o'rganuvchida ijodiy ishlash ko'nikmalari va faol fikr rivojlanadi;

\* mavzu bo'yicha yangi assotsiativ fikr va tasavvurni erkin va ochiq jalb qilishga yordam beradi.

Xulosa qilib aytganda til o'rganish o'quvchilar uchun murakkab jarayon sanaladi. O'quvchilar xorijiy tillarni o'zlashtirishda doimo qiyinchiliklarga duch keladilar. Biz yuqorida sanagan interfaol metodlar esa ana shu qiyinchiliklarni bartaraf etishga yordam beradi va o'quvchilarni xorijiy tillar, xususan rus tilini o'zlashtirishga bo'lgan qiziqishlarini orttirishga xizmat qiladi.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. Jalolov J. Chet tili oqitish metodikasi.-T. 19962.
2. Tursunov I.Y. Xalq pedagogikasing dolzarb muammolari. T. O'qituvchi, 1990
3. Mirzayeva F. Kasbiy fanlarni o'qitishda ilg'or pedagogik texnologiyalardan foydalanish (uslubiy qo'llanma). Toshkent. 2013.
4. L.Nuraliyeva. Rus tili fanini o'qitishda interfaol metodlardan samarali foydalanish.
5. Z. Boboyeva. Jahon hamjamiyatida rus tili fani ahamiyati.
6. Internet materiallari.





## FRAZELOGIZMLERDĪN SŌZ SHAQAPLARĪNA QATNASĪ JAĜĪNAN TŪRLERI

**Arepaeva Nazigul Kenesbaevna**

Qaraqalpaq mámleketlik universiteti magistrantı

Telefon: 998975613335

nazigularepaeva9@gmail.com

**Annotaciya:** Frazelogizmlerdiń grammatikalıq ózgeshelikleri qaraqalpaq tiliniń jalǵamalı qásiyeti menen baylanıslıǵı, leksikalıq-grammatikalıq jaqtan frazeologizmlerdiń ajıralmaslıǵı, pútinligi, turaqlılıǵı kóbinese bir leksikalıq birlik sıpatında qollanıwı olardı jeke sózler esabında bir sóz shaqabına qatnaslıǵı haqqında sóz etiledi.

**Gilt sózler:** frazeologizm, frazeologizmlerdiń grammatikalıq quramı, frazeologizmlerdiń sóz shaqaplarına qatnası jaǵınan túrleri, frazeologizmlerdiń mánileri

Qaraqalpaq tilindegi frazeologizmlerdiń grammatikalıq quramı hám qurılısı tárepin qarastırǵanımda, olardıń sintaksislik tutaslıǵı saqlanıp hám basqa erkin sóz dizbeklerinen ayırılıp turatuǵının kóriwimizge boladı. Frazelogizmlerdiń grammatikalıq ózgeshelikleri qaraqalpaq tiliniń jalǵamalı qásiyeti menen baylanıslı. Leksikalıq-grammatikalıq jaqtan frazeologizmlerdiń ajıralmaslıǵı, pútinligi, turaqlılıǵı kóbinese bir leksikalıq birlik sıpatında qollanıwı olardı jeke sózler esabında bir sóz shaqabına qatnaslı dep qarawǵa múmkinshilik beredi.

Frazelogiyalıq sóz dizbegi jeke sózge ekvivalent bolıp kelse de semantikalıq jaqtan oǵada quramalı. Grammatikalıq ózgesheligin dara sóz benen salıstırǵanımda sırttan qaraǵanda birdey bolǵanı menen ózinshelik ózgesheligi bar ekenligin rus tiliniń frazeologizmleri boyınsha tereń izertlewler alıp barǵan F.E.Buslaev, akademik A.A.Shaxmatov, A.Potebnya, akademik V.V.Vinogradovlar atap ótken edi. Sonlıqtan da frazeologiyalıq sóz dizbekleriniń grammatikası arnawlı túrde izertlewdi talap etedi.

Qaraqalpaq tilindegi frazeologizmlerdiń grammatikalıq quramı hám qurılısı tárepin qarastırǵanımda, olardıń sintaksislik tutaslıǵı saqlanıp hám basqa erkin sóz dizbeklerinen ayırılıp turatuǵının kóriwimizge boladı. Qaraqalpaq tilindegi frazeologizmlerdiń grammatikalıq quramı hám qurılısı máseleleri, jasalıw jolları arnawlı túrde izertlew obyektı bola qoyǵan joq. Frazelogizmler grammatikalıq quramı jaǵınan professor E.Berdimuratovtıń hám J.Eshbaevtıń miynetlerinde feyil mánili, substantivlik, adektivlik, ráwish mánili frazeologizmler dep bólip qaraladı.

Frazelogizmlerdiń ózleri atlıq, feyil, ráwish, kelbetlik mánilerin bildirip keliwine qaray tórtke bólingeni menen olardıń ishinde san muǵdardı bildiretuǵın sanlıq mánili frazeologizmler bolmaydı. Biraq, basqa mánili frazeologizmlerdiń quramında sanlıq sózler kóplep ushırasadı. Biz bul bólimde bir hám eki sanlıqları menen kelgen frazeologizmlerdiń sóz shaqaplarına qatnası jaǵınan túrlerin kórip shıǵamız. Frazelogizmlerdiń eń kóp ushırasatuǵın túri feyil mánili frazeologizmler. Máselen: aspandı bir eli ákeliw, awzı bir bolıw, kózi bir eli ilinbew, bir aytqanın eki aytıw, bir basın ekew etiw, bir gelle kóriw, bir esabın tabıw, bir jaǵına shıǵıw, bir jaqlı bolıw, bir jasap qalıw, bir qasıq qanınan keshiw, bir qısım bolıw, bir mushtan qalmaw, bir oq penen eki qoyandı atıw, bir sózin eki etpew, eki ayaǵın bir etikke tıǵıw, eki janı bir qalıw, eki kózi uyasınan shıǵıw, eki kózi tórt bolıw, eki sózdiń basına barmaw, kúshi eki kózine jetiw, kózi bir eli ilinbew, sózi eki shıǵıw hám t.b. Feyil mánili frazeologizmler feyildiń bolımlı, bolımsız formaların, meyil, máhál, bet-san kategoriyalarınıń formaların qabıl etip hár qıylı meyillik, máhállik mánilerdi ańlatadı. Bul mániler olardıń sońǵı komponenti bolǵan feyil sózlerdiń járdeminde anıqlanıp, kópshilik jaǵdayda gáptiń sońında qollanılp, bayanlawısh xızmetin atqaradı. Feyil mánili frazeologizmler feyildiń grammatikalıq kategoriyalarınıń formaların qabıl etip kelgende jeke feyil sózlerden ayırmashılıqlarǵa iye.

Qaraqalpaq tilinde feyil mánili frazeologizmlerdiń bolımlı hám bolımsız túrde jumsalıw ózgesheliklerin esapqa ala otırıp, olardı úsh túrge bólip úyrensek boladı.

1. Bolımlı hám bolımsız túrde jumsala beretuǵın feyil mánili frazeologizmler. Máselen: eki sóylew – eki sóylemew, bir esabın tabıw-bir esabın taba almaw, bir jaǵına shıǵıw- bir jaǵına shıqıw, bir jaqlı bolıw-bir jaqlı bolmaw, bir mushtan qalmaw –bir mushtan qalıw, bir sózin eki etpew-bir sózin eki etiw, sózi eki shıǵıw-sózi eki shıqıw hám t.b.

2. Tek bolımlı túrde ushırasatuǵın feyil mánili frazeologizmler. Máselen: aspandı bir eli ákeliw,



bir basın ekew etiw, bir gelle kóriw, bir jasad qalıw, bir qısım bolıw, bir oq penen eki qoyandı atıw, eki ayağın bir etikke tıǵıw, eki janı bir qalıw, eki kózi uyasınan shıǵıw, eki kózi tórt bolıw, kúshi eki kózine jetiw, eki qoyandı bir oq penen atıw hám t.b.

3. Tek bolımsız túrde ushırasatuǵın feyil mánili frazeologizmler. Olar *-ma//me, -ba//be, -pa//pe* formaları arqalı jáne emes, joq kómekshi sózleriniń dizbeklesiwi arqalı jasadı. Máselen: Bir kúnshе bolmaw, eki kózine kúshi jetpew, kózi bir eli ilinbew, eki sózdiń basına barmaw, kózi bir eli ilinbew, kózin bir eli jazbaw, awzınan bir eli taslamaw, bir shuqım eti bolmaw, eki kózin almaw, eki sózdiń basına barmaw hám t.b.

Qaraqalpaq tilinde meyil kategoriyası máni hám formalıq belgisine qaray (buyırıq, anıqlıq, shárt, tilek, maqset) beske bólinedi. Bir hám eki sanlıqları menen kelgen frazeologizmlerdiń anıqlıq meyilde qollanılıwı ónimli. Xiywaǵa shekemgi sonsha kóp, sonsha sergeldiń *bir pul boldı* (Sh. Seytov).

Tilek meyil. - O hooo, demde úp-úlken jigit bolıpsañ, balam, til-kózden saqlasın, tezirek *bir basın ekew bolsın*, toyıńdı kóriw ákeñe de nesip etkey ilayım!

Buyırıq meyil. Qattı ashıwı kelgen kempir dawısınıń barınsha ǵargawǵa tústi: eki *dúnyada kórgeñiń azap bolsın*, há tili qırqılǵır, *qırıq jilik bolǵır...* (Sh.Seytov).

Qaraǵım, túbiń bir, shaqań mıń bolsın, baxıtlı bolǵaysañ! (X.a.)

Qaraqalpaq tilinde feyil mánili frazeologizmlerden keyin kóbirek ushırasatuǵın túri *kelbetlik mánili* frazeologizmler. Bunday frazeologizmler zattıń sının, sıpatın, belgisin, sapasın bildirip, kóbinese basqa bir zatqa, qubılısqa salıstırılıp, kórkemlep túsindiriledi. Olar tiykarınan kelbetlik jasawshı *-lı//li, -day//dey, -lıq//lik* qosımtaları arqalı jasadı. Máselen: bir adamday, bir anadan tuwǵanday, *bir sózli, eki sózli, eki ushli, eki oyli, eki esli, bir qálipke quyǵanday, bir sırlı, jeti qırlı; eki júzli, bir qasıq suw* menen jutıp jibererliktey hám t.b.

Sonday-aq, kelbetlik feyildiń *-ǵan//gen, -qan//ken* qosımtaları arqalı jasadı. Máselen: bir kóylek burın tozdırǵan, eki dúnyadan bos qalǵan, ekewiniń topıraǵın bir jerden alǵan, bir tuwǵan hám t.b.

Juqmaqlap aytqanda biz sanlıqlar menen kelgen frazeologizmlerdiń leksika-grammatikalıq túrlerin úyrenip qaraǵanımda olardıń ishinde feyil, kelbetlik, ráwish mánili sanlıqlar menen kelgen frazeologizmlerdiń ónimli jumsalatuǵının, al atlıq mánili frazeologizmlerdiń az qollanılauǵının kórdik. Bulardıń ishinde kelbetlik, ásirese, ráwish mánili frazeologizmler turaqlı sıpatqa iye bolıp, grammatikalıq ózgerislerge ushıramaytuǵınlıǵı, tilde qalıplesken formasında jumsalatuǵını menen ajıralıp turadı.

## ПАЙДАЛАНЉАН АДЕБИЯТЛАР

1. Айназарова Г. Қарақалпақ тили фразеологизмлериниң дүзилиси бойынша түрлери мәселеси. // Түркий тил билиминиң әҳмийетли мәселелери. –Нөкис, 2005

2. Айназарова Г. Фразеологизм қурамында бир хәм еки санлық сөзлеринин жумсалыўы. // Хәзирги филология илиминиң әҳмийетли мәселелери. –Нөкис, 2011

3. Әбдиназимов Ш. Бердақтың фразеологиялық жаңашыллығы. «Әмиўдәрья», 1998, N1-2.

4. Бекбергенов А. Фразеологиялық сөз дизбеклериндеги санлықлар. //ӨзИАҚҚ филиалы Хабаршысы. –Нөкис, 1968, N3, 71-77-бетлер.

5. Бекбергенов А. Қарақалпақ тилиндеги санлықлардың сакраменталь мәнилери. // Қарақалпақ тили бойынша изертлеўлер. – Нөкис, 1971.

6. Таңирбергенов Ж. Қарақалпақ тилинде фейил мәнили фразеологиялық антонимлерди қолланылыў үзгешцеликлери.// «ҚМУ Хабаршысы». –Нөкис,2010 № 3-4.



## SANLIQLAR HÁM OLARDIŃ FRAZEOLOGIZMLER QURAMÍDA QOLLANÍLÍWÍ

**Arepaeva Nazigul Kenesbaevna**

Qaraqalpaq mámleketlik universiteti magistrantı

Telefon:998975613335

nazigularepaeva9@gmail.com

**Annotaciya:** Sanlıq basqa sóz shaqaplarına salıstırǵanda ózine tán bolǵan bir qatar leksika-grammatikalıq ózgesheliklerge iye ekenligi, sanlıqlardıń frazeologizm quramında qollanıwıw haqqında sóz etiledi.

**Gilt sózler:** Sanlıq, san atamaları, sanlıqlardıń leksikalıq ózgeshelikleri

Sanlıq basqa sóz shaqaplarına salıstırǵanda ózine tán bolǵan bir qatar leksika-grammatikalıq ózgesheliklerge iye. Bul ózgeshelikler onıń óz aldına bólek, ayırıqsha sóz shaqabı ekenligin kórsetedi. Sonlıqtan da tyurkologiyalıq ádebiyatlarda ol atawısh sóz shaqaplarınıń biri sıpatında kórsetilip kiyatır. Qaraqalpaq ádebiy tilindegi san atamaları, basqa túrkiy tillerindegi sıyaqlı tiykarǵı 20 sózden ibarat. Olar mınalar: bir, eki, úsh, tórt, bes, altı, jeti, segiz, toǵız, on, jıgırma, otız, qırq, eliw, alpıs, jetpıs, seksen, toqsan, júz, mın. San túsinigi sheksizlikke shekem dawam ete beretuǵın bolsa da, tek usı sózlerdiń qaytalanıwı, bir-biri menen dizbeklesiwi arqalı ańlatıladı. Bul sózler, tiykarınan, barlıq túrkiy tiller ushın ortaǵ sózler hám olar tariyxıy rawajlanıwda onsha kóp ózgeriske ushıramǵan, sonlıqtan da olardıń eski esteliklerdegi hám házirgi tillerdegi formaları arasında aytarlıqtay ózgeshelikler sezilmeydi.

Sanlıq ulıwma san mánisin yamasa predmettiń, qubılıstıń sanın, shamasın, qatar tártibin bildiriwshi sóz shaqabı. Ol ayırım sóz sıpatında jeke qollanıwında ulıwma abstrakt túsinikti bildiredi. Biraq tilde olar kóbinese zattı sanı jaǵınan anıqlap keledi. Sol waqıtta ǵana olardıń mánisi anıqlanadı mısalı otız desek ol neniń sanı ekeni belgisiz, anıq emes. Al otız oqıwshı desek, otız sanlıǵınıń mánisi anıqlanadı.

Sanlıqlar tiykarınan bir mánili sózler, olarda modallıq, emocionallıq hám ekspressivlik boyawlar bolmaydı hám olardıń aldında anıqlawısh sóz qollanılmaydı. Usınday ózine tán bolǵan ózgeshelikleri arqalı ol basqa sóz shaqaplarınan ajralıp turadı. Sonday-aq sanlıqlar ulıwma mánisi abstrakt bolǵanı menen hár bir sanlıq sóz belgili bir anıq san muǵdarın bildiredi hám atlıqlardıń ornına qollanılmaydı. Sonday-aq sanlıqlar kóplik affiksin qabıl etpeydi.

Geypara sanaq sanlıqlar ayırım kontekstlerde óziniń san, muǵdar mánisinen basqa mánilerde de qollanıladı. Mısalı, «qırq», «júz», «mın» sanlıqları kópshilik jaǵdaylarda belgisiz úlken muǵdardı ańlatıp, kúsheytkish sóz xızmetin atqaradı.

Sonday-aq, bir, eki, tórt, qırq, júz, mın sanlıqları frazeologizmlerde kóplep ushırasadı. Sebebi, olar frazeologizmler quramında óziniń san mánisinen uzaqlap, awıspalı mánige kóshedi. Olardıń ayırımları ertede sanawdıń keyingi shegin ańlatıp qollanıwǵan, ayırımları xalıq dástúri hám ırımlarına baylanıslı belgili bir shekti bildirgen.

Sanlıqlardı túrkiy tillerde ayırım sóz, sóz shaqabı sıpatında monografiyalıq jobada izertlew XX ásirdiń 50-jıllarınan baslandı. Sonıń nátiyjesinde bir neshshe tillerde bahalı miynetler jarıqqa shıqtı.

A.Hasenov qazaq tilinde, M.Penjiev túrkmen tilinde, S.Nizamatinova ózbek tilinde sanlıqtı keń túrde analizlegen. Keyin ala sanlıq qırǵız tilinde de izertlenildi.

Al qaraqalpaq tilinde 1976-jılı A.Bekbergenovtıń «Qaraqalpaq tilindegi sanlıqlar» degen miyneti baspadan shıqtı.

Usınday izertlewlerdiń nátiyjesinde túrkiy tillerdegi sanlıqlardıń basqa sóz shaqaplarınan ayırmashılıqları, olarǵa tán bolǵan tiykarǵı ózgeshelikleri hám belgileri ashıp kórsetildi.

Sanlıqlar usınday ayırıqsha semantikaǵa iye bolıwına qaramastan frazeologiyalıq sóz dizbekleriniń quramında da ushırasadı. Bul jaǵdayda olar frazeologiyalıq sóz dizbeklerinde san mánisinen uzaqlap, qasındaǵı basqa sózler menen birge pútin bir leksika-grammatikalıq birlikti bildiredi hám bir gáp aǵzası xızmetin atqaradı.

Frazeologizmler quramında kóbinese sanaq sanlıqlar ushırasadı. Mısalı Sizdi qashan qaytar dep eki *kózimiz tórt boldı* (A.Orazov).

Bul mısaldaǵı eki *kózimiz tórt boldı* frazeologiyalıq sóz dizbegi kútiw degendi ańlatadı. Ol *tórt uyıqlaǵanda túsimen engem emes* (S.Ayjanov).



Bundađı frazeologiyalıq sóz dizbegi *bilmedim, tanımadım* degen mániste qollanıladı. Sebebi, ol *sennen bir kóylek burın tozdırgan* («Erkin Qaraqalpaqstan», 1993-jıl noyabr). Bul mısaldađı frazeologiyalıq sóz dizbegi *jası úlken* mánisinde qollanılıp tur.

*Jeti nasırım biri qalmaq tógildi,*

*Kózim kórip taqan salğan qaltanı* (Xalıq danalıđı)

Bul mısaldađı *jeti nasırım búgildi* frazeologiyalıq sóz dizbegi uyalıw, qısımw mánisinde qollanılgan.

Jay ishi jaqtı bolğanlıqtan usı jerde *tórt kóz túwel* edi (Sh.Seytov «Iđbal soqpaqları»).

Bul mısallardađı frazeologiyalıq sóz dizbeginiń tuwra mánisi *hámme bar* degendi ánatadı hám olar mısallardan kórinip turğanınday jay sózdiń mánisine qarađanda bir qansha ótkir hám obrazlı bolıp keledi.

Qaraqalpaq tilinde «úsh», «bes», «jeti», «qırq» sanlıqları xalıq dástúrlerinde óziniń muđdarlıq mánisinen basqasha sakramental mánilerde qollanıladı. Sonlıqtan olar frazeologiyalıq sóz dizbekleri, naqıl-maqallar quramında ushırasadı. Mısalı:

«*Qırqqa kelmey nırqqa kelmeydi*»; «*Er qádesi úsh, úshтен qalsa push*»; «*Beresige besew kóp, alasıǵa altaw az*»; «*Jeti ólshep, bir kes*» hám t.b.

Bunday frazeologiyalıq sóz dizbekleriniń quramında sanlıqlardı basqa sanlıqlar menen almasrııp qollanıwǵa bolmaydı, sebebi bul jađdayda frazeologiyalıq sóz dizbegi óziniń obrazlılıǵın joıtıadı. Bul sanlıqlar burınnan xalıq tilinde usılay qalıplesken. Olar házirgi waqıtta da biziń ádebiy tilimizde usılay qollanılıp kelmekte.

Sóylew tilinde «*bes*» hám «*júz*» sanlıqları «*júdá jaqsı*» degen mánilerde qollanıladı. Bes sanlıǵınıń bunday mánisi onıń ayrıqsha bahasın ańlatıw menen, al «*júz*» sanlıǵınıń mánisi «*júz procent orınlaw*» degen mániler menen baylanıstan kelip shıqqan. Solay etip frazeologiyalıq sóz dizbekleriniń quramında *bir, eki, tórt, jeti, qırq, júz, miń* sanlıqları basqa sanlıqlarǵa salıstırǵanda kóbirek ushırasadı.

Frazeologiyalıq sóz dizbekleri tereń mánili awıspalı hám obrazlı bolıp keledi. Olar kúndelikli sóylew tájiriyesinde pikirdi tolıq, anıq hám tásirli jetkeriwde ayrıqsha xızmet atqaradı. Frazeologiyalıq sóz dizbekleri usı kóz qarastan til qaymaǵı sıpatında kórinedi. Onda xalıqtıń ásirler dawamında payda etken, jıynaǵan ushqır qıyallarınıń, danalıǵınıń, sóz dóretiwshiliginin ájayıp úlgileri bar.

Juwmaqlap aytqanda házirgi qaraqalpaq tilindegi frazeologiyalıq sóz dizbeklerinde basqa sanlıqlarǵa qarađanda bir hám on arasındađı sanaq sanlıqlar kóbirek ushırasadı. Házirgi qaraqalpaq tiliniń frazeologiyalıq sóz dizbeklerinde sanlıqlar hár qıylı formada, yaǵnıy, túbir, dara, quramalı, jup, tákirar sanlıqlar túrinde ushırasadı. Frazeologiyalıq sóz dizbeklerinde túbir, dara sanlıqlardan *bir, eki, úsh, tórt, bes, jeti, qırq, júz, miń* sanlıqları kóbirek ushırasadı.

## PAYDALANILGAN ÁDEBIYATLAR

1. Бекбергенов А. «Бир» санлығының мәнилери хәм қолланылыўы. -Қарақалпақ тили бойынша изертлеўлер. -Нөкис, «Қарақалпақстан», 1971,192-бет.
2. Бекбергенов А. Қарақалпақ тилинде санлықлар. -Нөкис, 1976.
3. Бекбергенов А. Қарақалпақ тилинің стилистикасы. -Нөкис, 1990.
4. Бердимуратов Е. Хәзирги қарақалпақ тили. Лексикология. -Нөкис, 1994.
5. Низаматдинова С. Хозирги замон ўзбек тилида сон. -Тошкент, 1963.
6. Юсупова Б.Т. «Бир» санлығының фразеологизмлерде жумсалыўы. // Қарақалпақ тили фразеологиясының актуаль мәселелери. -Нөкис «Қарақалпақстан», 2011.



**ПРОБЛЕМЫ ЗАПАДНО-ВОСТОЧНОГО ЛИТЕРАТУРНОГО И КУЛЬТУРНОГО  
СИНТЕЗА ПРОАНАЛИЗИРОВАНЫ В РАБОТАХ ИССЛЕДОВАТЕЛЯ  
ПЕРСИДСКО-ТАДЖИКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Тохирова Сарвиноз Хусеновна**

ассистент кафедры английского языка

Самаркандского государственного университета

**Аннотация.** Персидско-таджикская литература покорила сердца читателей и имеет огромное влияние в мировой культуре. Творчество поэтов персидско-таджикской литературы – Рудаки, Фирдоуси, Хайям, Саади, Хафиз и другие известны во всем мире, и они были источником вдохновения творчества русских и западноевропейских поэтов. Азиатская тема, являясь либо внешней средой биографии, либо внутренней потребностью, часто привнесенная личной судьбой, отражена в различной степени в творчестве русских классиков от Державина до Блока.

**Ключевые слова:** Восток, Запад, поэзия, проза, персидско-таджикская, литература, исследование, народный.

**Annotation.** Persian-Tajik literature has won the hearts of readers and has a huge influence in world culture. The works of poets of Persian-Tajik literature – Rudaki, Firdousi, Khayyam, Saadi, Hafiz and others are known all over the world, and they were the source of inspiration for the work of Russian and Western European poets. The Asian theme, being either the external environment of biography or an internal need, often brought by personal fate, is reflected to varying degrees in the works of Russian classics from Derzhavin to Blok.

**Keywords:** East, West, poetry, prose, Persian-Tajik, literature, research, folk.

**Annotatsiya.** Tojik adabiyotini o'rganishda rus sharqshunos olimlari va yozuvchilarining hissallari kitobxonlarning qalbini zabt etda oldi va jahon madaniyatida o'z o'rniga ega. Fors-tojik adabiyoti shoirlarining ijodi-Rudaki, Firdavsiy, Xayyom, Sa'di, Hafiz va boshqalar butun dunyoga mashhur bo'lib, ular rus va g'arbiy Evropa shoirlarining ijodiga Ilhom manbayi bo'lgan. Osiyo tarjimai holning tashqi muhiti yoki ichki ehtiyoj bo'lib, ko'pincha shaxsiy taqdir tomonidan kiritilgan bo'lib, rus klassiklarining derjavindan Blok gacha bo'lgan asarlarida turli darajalarda aks ettirilgan.

**Kalit so'zlar:** Sharq, G'arb, she'riyat, Nasr, fors-tojik, adabiyot, tadqiqot, xal

Первые сведения о Востоке появились еще в *«Хождениях за три моря»* Афанасия Никитина. В этом памятнике древнерусской литературы о Востоке, о произведениях персидско-таджикской литературы впервые были упомянуты в XV веке в литературных кругах России. (А. Никитин). Они относились к персидско-таджикской литературе, к культуре, образу жизни и мировоззрения людей Востока как нечто необычное, экзотичное, как к чуждую и непонятную культуру в течении нескольких столетий, но бесконечно восхищались ими и были в восторге. Под восточными традициями понимается история, быт и культура народов Востока, в основе мировоззрения которых была та или иная религия или вера.

Советский востоковед (иранист и тюрколог), профессор ЛГУ, один их авторов *«Литературной энциклопедии»* и первого издания *«Энциклопедии ислама»* Евгений Эдуардович Бертельс пишет об огромном значении *«Авесты»* как памятника, свидетельствующего о высоком культурном уровне древних восточно-иранских племен, но вместе с тем он предостерегает от идеализации *«Авесты»* как поэтического памятника, «ибо в целом она все же является продуктом жреческой эрудиции и лишь в незначительной части сохранила живую струю подлинно народного творчества». [Бертельс, 1960, 66]

Проблемы западно-восточного литературного и культурного синтеза проанализированы в таких работах исследователя персидско-таджикской литературы И.С. Брагинского, как: *«Восток в мировой литературе (тезисы)»*, *«Заметки о типах межлитературных связей»*, *«Взаимодействие советских литератур народов Средней Азии (на примере таджикской и узбекской литератур)»*, *«К изучению узбекско-таджикских литературных*



связей», «О своеобразии творчества Фони-Навои», «Поэзия иранского возрождения», «Проблема соотношения творчества Петрарки и Хафиза» (историко-типологическое сопоставление) и многих других. [Сайфуллоева, 2012, 17-18]

В своей научной работе «Пушкин и Восток» известные таджикские литературоведы Хаджибаева Б. и М. Мирзоюнус показали влияние на мировоззрение гения русской литературы А.С. Пушкина персидско-таджикской классической литературы. [Хаджибаева, Мирзоюнус, 1999, 18] Связь Пушкина с персидской литературой и кораническими науками они изучали и исследовали по научным статьям и трудам и других ученых и привели примеры из произведений поэта, написанные под влиянием творчества Саади и Хафиза. Поэзия Пушкина показывает значимую роль персидско-таджикской литературы в русской классической литературе, так как Пушкину был знаком произведения персоязычных поэтов. О том, как тонко поэт ощущал восточное своеобразие и изящество свидетельствуют его произведения, написанные о Востоке («Путешествие в Арзрум») или по восточным мотивам («Подражания Корану», «Пророк», «Анчар»).

Запад и Восток не могут существовать одна без другой – это две категории одной концепт сферы русской культуры, так как данная концепт сфера русского ориентализма является живой, динамическая системность в текстах русского образа Востока, которая постоянно изменяется, создавая все новые и новые связи при этом не теряя базовые, фундаментальные образы. Творческое сознание русских писателей не могло не подвергнуться влиянию восточных образов, например, *О.И. Зеньковского в Турции и Ливане*, *А.С. Грибоедов в Персии*, *А.С. Пушкина в Крыму, Бессарабии и Турции*, *М.Ю. Лермонтова на Кавказе* и т.д.

По исследованиям ученых можно сделать вывод, что Хафизу поклонялись великие поэты России и Европы - *А.С. Пушкин*, *И.В. Гете*, *А. Фет*, *Л. Украинка*, *С. Есенин*, а его творчество был источником их вдохновения. Образ Хафиза - как наиболее яркое воплощение восточной темы в поэзии *Афанасия Афанасьевича Фета* - русского поэта-лирика и переводчика появился неслучайно. Образ *Хафиза Ширази* сложился в творческом сознании *А.А. Фета* как воплощение проблемы «чистого искусства». Он был подготовлен многолетним интересом к русской и западноевропейской романтической традиции и в его сочинениях есть около 15 стихотворений связанных с восточной темой: «*Похищение из гарема*» (1840), «*Одалиска*» (1840), «*Две розы*» (1840), «*Мой сад*» (1840), «*Перлы восточные – зубы у ней...*» (1842), «*Талисман*» (1842), «*Восточный мотив*» (1882), «*Язык цветов*» (1847), «*Я люблю ее жарко: он тигром в бою...*» (1847), «*Соловей и роза*» (1847), «*Георгины*» (1859), «*Из Саади. Подражание восточным стихотворцам*» (1865) и др. Восточная гаремная, эротическая тематика является показателем ориенталистского контекста, но характер данных сочинений не позволяет считать ее западно-восточным синтезом в его поэтике. Но необходимо отметить восточно-романтического мотива «соловья и розы» в творчестве Фета, который ассоциируется с русскими восточными традициями, с многочисленными и посредственными переводами *Гейне*, а также по исследованиям *Ю.А. Морица*, *А.В. Азбукиной*, *С.Л. Кагановича* и др.

Другим важным шагом в репрезентации поэзии Хафиза русской аудитории, который последовал традициям *Д.П. Ознобишина*, был литературный цикл «*Из Гафиза*», опубликованный в «литературно-ученом» журнале «Русское слово» за 1860 году в февральском номере. Фет, планируя гафизовский цикл остановился на книге «*Hafis. Eine Sammlung persischer Gedichte*» (1846) и этот вопрос носит непосредственное отношение к концептосфере (совокупности информации) цикла и описанию «*Фет и Хафиз*». Однако, несмотря на утверждения Фета, эта книга не была переводом «*Дивана*», а сборник оригинальных стихотворений, написанных «в духе Хафиза» на материале сочинений *Гете* и *Хаммера*.

*А.С. Пушкин* является русским деятелем культуры, который был связан с Востоком, с его темами, мотивами и образами. Многие его произведения показывают широту интересов автора, выбор уникальных тем и мотивов в них. С детства он знал сказки Востока и всегда хотел изучать фольклора народов Азии, творчество мастеров слова, таких как *Рудаки*, *Фирдоуси*, *Саади*, *Хафиз* и других поэтов. Литературные жанры и особенности стиля художников слова Востока, традиции, обычаи и нравы привлекали его внимания. Кроме того, он изучал религию мусульман и их святую книгу – Коран и образ создателя ислама пророка Мухаммеда. В творчестве поэта раскрываются многообразные формы и способы использования характерных черт по ориенталистике, обогащающее его поэтику, достижения тематического разнообразия, создания оригинальных по форме и содержанию



стихотворений и поэм.

Рассматривая роль и влияние персидско-таджикской литературы в странах Запада немецкий ученый А. Гейзер отмечает, что уже в 1634 году во Франции «*Гулистан*» Шейха Саади читали на французском языке. Это произведение с персидского на французский язык перевел Андре Дью Рье – французский дипломат, востоковед, переводчик. А в 1700 году Томас Хайд – востоковед-переводчик, перевел произведения Саади «*Бустон*», который завоевал в Англии внимание огромного круга читателей. Гейзер в своем исследовании приводит факты существования этих сокровищ Востока среди христианского народа еще в XVII-XVIII вв. и указывает и на роль и значение персидско-таджикского языка и литературы в России.

«*Ёддоштҳо*» («*Воспоминания*») С. Айни является одним из первых попыток перевода произведений современных таджикских мастеров слов на европейские языки, в частности на английский язык. Книга таджикского писателя стала настольной книгой многих читателей Запада, потому что она является источником исторических материалов в период Бухарского эмирата и вообще об укладах жизни и быта народов Средней Азии. Писатель провел жизнь в мрачных средневековых условиях дореволюционной Бухары. Пройдя «школу большевиков» уже в сорокалетнем возрасте, он с первых дней революции включился в строительство новой жизни. Его книги являются настоящей энциклопедией исторической жизни таджикского народа. («*Воспоминания*») С. Айни охватывают те далекие события в Средней Азии начиная с 80-х годов XIX века до 1904 года и вышел в свет в 1949-55 гг.

Имя таджикского писателя постоянно упоминалось наряду с именами известных писателей, как М. Горький, Л. Толстой, Дж. Лондон, Марк Твен, О. де Бальзак и других и его произведения стали самыми читаемыми из советских литераторов того периода и рассказать о таджикском народе лучше чем крупнейшего таджикского писателя С. Айни в произведении («*Воспоминания*») не смог бы никто другой. Задача литературоведов продолжать исследовать международные литературные связи по произведениям отдельных таджикских писателей и поэтов с литературой ведущих держав, а задача переводчиков предоставить на суд читателей и исследователей новые переводы, отражающие язык, идею, художественные особенности произведений большого мастера слова С. Айни, который бесспорно, заслуживает очень серьезного, бережного и внимательного к себе отношения.

### Литература

1. Алексеев П.В. Восток и восточный текст русской литературы первой половины XIX века: концептосфера русского ориентализма: дисс ... д-ра филол. наук: 10.01.01 / П.В. Алексеев. - Томск, 2016. - 420 с.
2. Ачкасов А.В. Гейне в переводе А.Н. Майкова: вопросы циклизации // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2004. Вып. 4. С. 144.
3. Бабаева Д.Х. Садриддин Айни и французская литература (к проблеме литературных связей Востока и Запада на современном этапе) // Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Душанбе, 1996. – 23 с.
4. Бертельс Е.Э. Избранные труды. История персидско-таджикской литературы. М., Изд-во восточной литературы, 1960. - С. 556, 219
5. Брагинский И.С. Изучение вклада народов Востока в мировую эстетическую мысль. // В кн.: Проблемы теории литературы и эстетики в странах Востока. М., 1964
6. Брагинский И.С. Проблемы востоковедения. М.: Наука, 1974.
7. Гаджиев Л. Дж.-оглы. Восток в русской литературе первой половины XIX века. Проблемы русско-кавказских литературных взаимоотношений. // Автореф. дисс. д-ра филол. наук. - Тбилиси, 1981. – 23 с.
8. Гейзер, А.Р. Золотой венец. (Очерки и материалы из истории литературных взаимосвязей таджиков с Западной Европой и Россией) / А.Р. Гейзер. -Худжанд, 2011. -248 с.
9. Дубова М.А. «Запад – Восток» и Россия в художественном мире Андрея Белого. автореф. дисс. канд. филол. наук. – Коломна, 1999. – 209 с.
10. Жирмунский В.М. «Байрон и Пушкин. Пушкин и западные литературы». – Л., 1978. – С. 390.



## CONTEXT AND PRAGMATICS IN REVEALING THE MEANING OF UTTERANCE

Fayzullayev Dilshod,  
master's department graduator  
Uzbekistan State University of World Languages  
Djabbrova Kizlarxon Abdulakhatovna,  
Senior teacher, Uzbekistan State  
University of World Languages

**Abstract:** The subject of critical analysis is contextualization as a dynamic side of the context. Contextualization is understood as the speech-thinking process of putting forward by the speaker and the process of understanding by the addressee of some components of the context as the main and essential semantic supports that set the framework and perspective for the interpretation of the content communicated in the form of speech structures. The article deals with the issues based on context and pragmatics in revealing the meaning of utterance.

**Keywords:** context, pragmatics, utterance, components of the context.

Pragmatization of linguistic analysis, i.e. the expansion of the volume and number of extralinguistic parameters taken into account when interpreting the speech structure is increasing in discursively oriented studies [1]. In discursive analysis and linguistics of discourse, the text-centric principle of language analysis is implemented in a special way, moving away from structural-grammatical to functional, pragmatically conditioned understanding of the text. Discourse analysis reveals the influence of various factors of communicative speech activity on the formation of speech patterns.

In general, the development and design of a linguistic (not socially or philosophically oriented!) understanding of discourse was a consequence and continuation of pragmatically oriented linguistics, cf. point of view in [2]. The linguistics of discourse is going beyond the grammar of the text towards ever greater pragmatization and a broader and more multifactorial context. Discourse linguistics continues the methodological principle of pragmatically oriented linguistics in the study of various intertextual connections, explicit and implicit.

Research question "How to operationalize the context?" means the choice of a research position regarding how to determine its relevant aspects that are really significant for the analysis of this (such and not another) communicative situation and text structure. The degree of involvement of extralinguistic factors in the interpretation of the speech structure affects the conclusions of the interpreter. In modern discussions, the question of how far a linguist can go when interpreting speech structure within communicative practice suggests two polar positions.

One position is to maximize the linguist's exploratory review, to expand his object and levels of analysis, to use methods not "traditionally" used for linguistic analysis, in general, the emphasis is not on structure, but on the communicative situation.

In the spirit of pragma-linguistic and discursive-analytic studies, the context is understood here as the extralinguistic environment of the whole text, which creates its pragmatic and sociocultural relevance. This is, first of all, the social context and the components of the identity of the person using the language: gender, age, nationality, social, professional status, etc. The context is the object of study of sociology, philosophy, cultural studies, cultural anthropology [1] and linguistics as well.

By formulating it this way, we sharpen the focus on a number of methodological problems. The study of language and speech structures has always taken place in close connection with the context of their use, cf.: "context-sensitive dimensions of language" [2], and therefore contextualization can and should be considered as a condition of textuality. Indeed, one should proceed from the fact that the extralinguistic context is the basis for an adequate interpretation of meanings and linguistic activity in general. It is at the point of interaction of the conventional meaning coming from the language system with the relevant context parameters that the semantization of linguistic expressions occurs and the actual, situationally conditioned meaning arises. The development and strengthening of interpretative approaches in linguistics, which are opposed to formal-structural methods, is connected precisely with the involvement in the analysis of an increasing number of external factors. Expansionism in relation to language studies means more and more





contextualization. At the same time, the identification of relevant, i.e. meaningful for an adequate extraction of the meanings of the components of the context, does not have sufficient certainty, does not lend itself to a formalized procedure as a sequence of unambiguous, reproducible operational steps of the researcher. How to determine the relevant relationship between the socio-cultural context and linguistic structures is a key question for the researcher and at the same time allowing for different solutions. He focuses the discussion on several complex problems: insufficient or, conversely, excessive expansion of the profile of the discipline, hyperinterpretation; achieving the evidence-based nature of linguistics, the balance between formalized and intuitive approaches to linguistic material [1].

The purpose of the analysis within the framework of the publication is to critically examine the possibilities and show the limitations of contextualization, i.e. reliance on external non-linguistic factors in the interpretation and reconstruction of the author's intention and the meaning of the statement.

For a linguist in the practice of linguistic analysis, this means the following: working with context means, relying on speech structures and through speech structures, to restore the dynamic side of contextualization in order to convincingly explain the choice of language means: their communicative appropriateness or inappropriateness, manipulative use of language, indirect and implicit ways of expressing communicated meanings, etc. This, in turn, implies the definition and inclusion in the analysis of speech structures of significant characteristics of actual practice in its cultural, historical, local conditionality.

**References:**

1. B. Kokinov, D. Leake & R. Turner (Eds.), Modeling and Using Context. Vol. 3554, pp. 169-182
2. Johnson, Michael G. (1974). Context, Flexibility and Meaning: Some Cognitive Aspects of Communication. Journal of Advertising, 3(1), 16-20



## THE FEASIBILITY AND RELEVANCE OF THE LINGUISTIC ANALYSIS OF POETRY

**Qarshiyeva Kamola Xo`jamuratova,**  
 master's department graduator Uzbekistan  
 State University of World Languages  
**Djabbrova Kizlarxon Abdulakhatovna,**  
 Senior teacher, Uzbekistan State  
 University of World Languages

**Abstract:** The article describes issues based on analyzing the feasibility and relevance of the linguistic analysis of poetry. Method after studying several poems of different poets for a long time, remarkable poetic lines that hint at the main features and qualities of poetry of English have been mentioned as the sample of the study. The study method involves presenting, illustrating and explaining poetic lines to focus on the qualities of poetry to attain the main objective of the article.

**Keywords:** poetry, the linguistic analysis of poetry, poetic lines, qualities of poetry.

The question of the relation between linguistic material and aesthetic significance is considered in a positive light by Stankiewicz (1960): "Poetic organization is completely embedded in language and is fully determined by its possibilities" (p. 70). The linguist is not a mere technician. Jakobsen (1960) states his view of the language -literature relation in strong terms: "If there are some critics who still doubt the competence of linguistics to embrace the field of poetics, I privately believe that the poetic in -competence of some bigoted linguists has been mistaken for an inadequacy of the linguistic science itself - a linguist deaf to the poetic function of language and a literary scholar indifferent to linguistic problems and unacquainted with linguistic methods are equally flagrant anachronisms" (p. 377). The important point is that the inadequacy of conventional critical methods may be overcome by the linguistic analysis of poetry. All those features in literature that are common in all times and places are called literary universals. I consider that poetry is a perfect genre of literature for it retains all the major features of literary universals. The formal feature of literature simply refers to the organizational shape or the existing shape of literary genre. It is the visible shape of literary form and can be broadly interpreted. Here, the poetic persona compares himself with a seed ground. Wales identifies simile as a figure of speech whereby two concepts are imaginatively and descriptively compared. Simile uses like or as to make a comparison between two dissimilar entities:

*O my love is like a red, red rose That's newly sprung in June, O my love is like the melody That is sweetly played in tune.* Robert Burns: A Red Rose

In the above stanza, the poet has compared his love with a red, red rose and the melody by using a syntactic marker "like". A red, red rose suggests freshness that is pleasing to behold and the melody suggests tunefulness that is pleasing to hear.

*I wandered lonely as a cloud That floats over vales and hills, When all at once I saw a crowd A host of golden daffodils.* William Wordsworth:

I wandered lonely as a Cloud

In the above stanza, the poet has compared himself with a cloud by using a syntactic marker "as". This comparison shows loneliness and wandering nature of the poet. Wales defines personification as a figure of speech or trope in which "inanimate objects animate non-human or abstract quality is given human attributes". Personification can make an expression more compressed, intense and effective:

*I bring fresh showers for the thirsting flowers From the seas and the streams, I bear light shade for the leaves when laid In their noonday dreams.* Shelley: The Cloud

In these lines "the cloud" has been personified. It has been treated as a person who says that he brings showers for the flowers and bears light shade for the leaves classified into two forms: verse form and prose form. Poetry is composed in verse form. Stories, novels, essays, letters, biographies etc. are written in prose form. Dramas can be written in both prose and verse forms.

Rhetoric feature is the art of effective use of words in writing or speaking. The rhetorical feature of literature involves the special use of language such as the special arrangement of words and the



employment of figures of speech like metaphor, simile, personification etc. The rhetorical feature makes language expressive and elevated. Cuddon defines metaphor is a figure of speech in which “one thing is described in terms of another”. I am the seed ground. Sandburg:

I am the People, the Mob

Prosodic Feature refers to the literary devices as rhyme, meter, rhythm, alliteration, assonance, consonance and onomatopoeia which are used very often in literature and particularly in poetry. Musical quality in poetry can be realized through these prosodic features of literature.

Symbolic feature of literature refers to the use of symbols in literary writings. A symbol is something that that signifies or represents something else. In literature, a symbol is a word or a phrase that signifies an object or person or event or idea. Symbolic use of language makes expressions implicit and suggestive:

*Rose thou art sick. The invisible worm, That flies in the night In the howling storm, Has found out thy bed Of crimson joy: And his dark secret love Does thy life destroy.* Blake: The Sick Rose

It is a highly symbolic poem. “Rose” stands for beauty, virginity, innocence, creation, love etc, whereas “worm” stands for destruction, selfishness, experience, masculinity, violence etc. These symbols make imagery of love and destruction.

Aesthetic feature refers to that aspect of literature that makes it beautiful and pleasant. It involves the blending of beauty and mental satisfaction. Beauty depends on the style, diction, presentation of the theme etc.

#### References:

1. Barkhudarov L. S. Some problems of translating English poetry into Russian / L. S. Barkhudarov // Translator's Notebooks. - 2016.
2. Bakhtin M. M. Questions of literature and aesthetics. Studies of different years / M. M. Bakhtin. - M.: 2015.



## PRAGMATONIM TUSHUNCHASINING ZAMONAVIY TILSHUNOSLIK YO‘NALISHLARIDAGI TALQINI.

**Axmadjonova Nigina Jamshid qizi**

Alisher Navoiy nomidagi  
Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti  
O‘zbek filologiyasi fakulteti  
Filologiya va tillarni o‘qitish  
yo‘nalishi 4-kurs talabasi  
axmadjonovanigina@gmail.com

**Annotatsiya:** mazkur maqolada pragmatonim terminining rivojlanib borayotgan “Marketing lingvistikasi” bilan aloqadorligi va shu yo‘nalishda amalga oshiriladigan tadqiqotlarda ilmiy manba vazifasini bajara olishi, rivojlanib borayotgan bozor munosabatlarida muhitida o‘zbek tili va marketing hamkorligiga asoslangan manba ekanligi haqida so‘z boradi.

**Kalit so‘zlar:** pragmatonim, antroposentrik paradigm, onomastika, tovar belgisi, onim, denonat sema, urbonimiyalar, milliylik belgisi.

**Аннотация:** В данной статье говорится о связи термина прагматоним с развивающейся «Маркетинговой лингвистикой» и его способности выступать в качестве научного источника в исследованиях, проводимых в этом направлении, и является источником на основе узбекского языка и маркетингового сотрудничества в среде развития рыночных отношений.

**Ключевые слова:** прагматоним, антропоцентрическая парадигма, ономастика, товарный знак, оним, денонатсема, урбанонимия, национальный символ

XXI asr insoniyat tamadduni bosqichlari orasida o‘zining murakkab va serqirraligi bilan katta ahamiyat kasb etadiki, mazkur holat davr ilm-fanida ham bir necha ko‘rinishlarda o‘z ifodasini topib kelmoqda. Jumladan, tadqiqot manbasi va obyektidan qat’i nazar fanlarning chuqur integratsiyasi va ayni vaqtda differentsiatsiyasi, bo‘linmas deya e’tirof etib kelingan hodisalarning tarkibiy qismlarga ajratilishi, globallashuv jarayonining jadal davom etishi kabi hodisalarni keltirish mumkinki, ular tilshunoslikning zamonaviy sohalarida ham o‘z ifodasini va tasdig‘ini topib kelmoqda. Antroposentrik paradigma sohalarida tilga insondan alohida hodisa sifatida qarash mumkin emasligi ta’kidlanadi, tabiiyki, tilda har bir hodisa insonga kommunikatsiya jarayonini samarali va oson tashkil etish va o‘zining tafakkur, ijod mahsulini namoyon qilish, hissiy emotsionalligini ifodalash uchun xizmat qiladiki, bu jarayonda tildan tashqari tashqi omillar va hodisalar rolini inkor etib bo‘lmaydi. Xususan, til va ijtimoiy-iqtisodiy hayot, siyosat, milliy ong va milliy tafakkur, mamlakatning geografik landshafti va tuzilishi charbarchas bog‘liq. Inson o‘z atrofida sodir bo‘layotgan voqea-hodisalarni turli faktorlarga suyangan holda amalga oshiradi. Antroposentrik paradigma sohalarida boshqa paradigmalardan farqli ravishda so‘zga milliy lisoniy manzaraning moddiy mahsuli, o‘zida millat tafakkuri va dunyoqarashi, tajribasi, diniy aqidasi, umuman milliyliklik va o‘ziga xoslik belgisini aks ettiruvchi birlik sifatida qaraladi, tabiiyki, ushbu omil atamaning ham ma’lum ma’noda kengayishini va material so‘z va uning ongdagi invarianti leksemadan yangi hodisa sifatida nomlanishi taqozo qiladi. Tilshunoslikda yangilik belgisini saqlab kelayotgan pragmatonim kategoriyasining shakllanishi va rivojlanishi ham ayni ehtiyoj bilan bog‘liq.

Pragmatonim – o‘zida xalqning ijtimoiy-iqtisodiy hayoti, tarixiy turmush tajribalari, milliy dunyoqarashi, tafakkuri, mentaliteti va xalq bilan aloqador boshqa xususiyatlarni o‘zida aks ettiruvchi birlik. Bugungi kunda tilshunoslikda mazkur termin keng va tor doirada qo‘llaniladi. Keng ma’noda qo‘llanganda inson faoliyati va mazkur faoliyat natijasi sifatida mavjud bo‘lishi (mazkur jihat termin tarkibida kelgan “pragma” so‘zidan anglashiladi), bu mavjud faqatgina inson faoliyati bilan aloqador bo‘lmay, unda nomlovchi shaxs va millatning dunyoqarashi, tajribasini ham aks ettiradi. Tor ma’noda, tushunchaning brogan sari adabiyotlarda tovar belgisi, brend nomlarini ifodalashga ixtisoslashib borayotgani bilan izohlash mumkin. Onomastika, zamonaviy tilshunoslik yo‘nalishi sifatida talqin qilinadigan “naming” (“neyming” – “nomlash”) sohasi, pragmalingvistika va lingvokulturologiya sohalarini ndoirasida o‘rganiladigan ilmiy-lingvistik termin. Termin insoniyat tomonidan nomlangan har qanday predmet, hodisa-jarayon nomini ifodalashi bilan onomastika; nomning ma’lum bir tarixiy, ijtimoiy-iqtisodiy, borliqdagi zamon, makon, vaqt va harakat kategoriyalari bilan aloqadorligi asosida pragmalingvistika; har qanday atab qo‘yilgan nom va birlikda milliy tafakkur, milliy dunyoqarash va milliy xarakterning belgisi



mavjud bo‘lishini inobatga olgan holda lingvokulturologiya sohalari asosida o‘rganiladi. Biroq imliy adabiyotlar tahlili asosida aytish mumkinki, pragmatonimni yuqorida keltirib o‘tilgan asosda tahlil qilish mushkul. Shuning uchun ham adabiyotlarda va ilmiy izlanishlarda hodisaning faqat bir soha yoki miqyosda olgan Termining bugungi kunga qadar yuzdan ortiq ta‘riflari keltirilganki, ularni keltirish asnosida kategoriyaning qamrovini va ko‘lamini ko‘rsatish mumkin. Jumladan, tadqiqotchi Omelianenko V. o‘zining maqolasida pragmatonimlarni tovar belgisi – mahsulotga atab qo‘yilgan nom sifatidagi xususiyatlarini tahlil qiladi.<sup>1</sup> Tadqiqotchiga ko‘ra, pragmatonim tushunchasi nihoyatda katta va sohalar kesishmasida hosil bo‘lgan tushunchaki, uni ichki guruhlariga ajratmay turib tahlil qilishning imkoni yo‘q. Shuning uchun ham dunyo tajribasida taklif qilingan “onim” terminiga murojaat qilishga ehtiyoj tug‘iladi. Ominlar – pragmatonimlarning ichki bo‘limi, u o‘zida o‘ziga xos belgilarni aks ettiruvchi, inson tajribasi yoki inson amaliy faoliyati natijasida yaratilgan mahsuloy, predmet nomini anglatadi. Tadqiqotda pragmatonim tushunchasining qo‘llanishida ahamiyat qaratish lozim bo‘lgan nozik bir jihat mavjud, bu – pragmatonim tushunchasining o‘zaro aloqador bo‘lgan bo‘lgan ikki alohida hosidani nomlash uchun qo‘llanganligidir. Jumladan, tadqiqotchi “pragmatonim” atamasini “milliy dunyoqarash aks etgan milliy mahsulot nomi”<sup>2</sup> sifatida tushuntiradi va ayni vaqtda uni mazkur mahsulot reklamasini keltirilgan yozma, ovozli variantini ham ifodalashi aytib o‘tadi. Pragmatonimning milliy mahsulot yoki umuman mahsulot nomi sifatida qo‘llanilganda unda ma‘lum ma‘noda milliylik belgisi, milliy an‘ana va tajribalar namunasi sifatida shakllanishi tabiiy. Biroq mahsulot nomining reklama matnlarida keltirilishi, reklama tiliga xos xususiyatlarni aks ettirishi tushunchaning mohiyatini murakkablashtiradi. Chunki reklama matnlarida keltirilgan mahsulot nomiga yana bir necha qo‘shimcha vazifalar qo‘shiladi. Jumladan, axborot berish – har qanday mahsulot reklamasida birinchi navbatda asosiy vazifa mahsulot nomini tinglovchilarga tanishtirish, uning o‘ziga xos, ustuvor jihatlarini ko‘rsatish. Pragmatonim reklama matnida axborotdan berishdan tashqari milliylik belgisini ham bildiradi, tinglovchining mahsulot bilan aloqador jihatlari, jumladan, hududiy mansublik, aloqadorlikni ko‘rsatishga xizmat qiladi. Mazkur aloqadorlikni ta‘minlashning bir necha usullari mavjud. Masalan, mahsulot nomining milliy joy nomlari orqali ifodalanishi. Tadqiqotchi mazkur jarayonni “Россия” (shokolad nomi) pragmatonimini keltirish orqali ifodalaydi. Pragmatonimlarga milliylik urg‘usini berishda toponimlardan foydalanish jarayoni o‘zbek tiliga ham xos. Jumladan, “Toshkent” mineral suvi O‘zbekistonda ishlab chiqarilgan ilk gazlangan mineral suv mahsuloti nomi. Mahsulot nomi keyingi davrlarda ishlab chiqaruvchiga aloqador bo‘lmagan, har qanday mineral, gazlangan suvni ifodalash uchun qo‘llanila boshlangan. Demakki, mahsulotning milliy mansublikni ifodalashga qaratilgan semasi muvaffaqiyatli amalga oshirilgan. Tadqiqotchiga ko‘ra, mahsulotning milliylikni urg‘ulashga qaratilgan ikkinchi usul bu – milliy atoqli nomlardan, ya‘ni ism va familiyalardan foydalanish. Tadqiqotda mazkur holatga misol sifatida “Пиво Иван” (“Ivanning pivosi” – pivo nomi) keltiriladi. Mahsulot pragmatonimini ism va familiyalar orqali ifodalashga ham bir necha omillar sabab bo‘lishi mumkin. Masalan, birlamchi va eng keng tarqalgan omil mahsulot ishlab chiqaruvchining yoki uning oila a‘zolarining nomi aynan pragmatonim vazifasida kelishi. Ikkinchi usul esa jamiyatda keng tarqalgan, jarangli, mamlakat tarixidagi muhim ahamiyatga ega bo‘lgan shaxs nomlari va ularning familiya, taxallus va laqab nomlarini keltirishimiz mumkin. Birinchi omil ta‘sirida yuzaga kelgan pragmatonimga “Murad building” (ing. “Murad qurilish” – uy, ko‘chmas mulk brendi), “To‘xtaniyoz ota”, “Ruzmetov” – kolbasa va go‘sh mahsulotlari brendi, “Rasulov” – eshik brendi va yana boshqa ko‘plab mahsulot nomlarini keltirishimiz mumkinki, ularning barida umumiy bir xususiyat – mahsulot nomining shu millatga aloqador shaxs taalluqli ekanligi haqida axborot bor. Demakki, mahsulot, savdo belgisi, brend nomi va ularning reklama manbalarida keltirilgan yozuv va ovozli variantida pragmatonim xususiyatini aks ettiradigan jihatlar mavjud. Zamonaviy tilshunoslik yo‘nalishlarida pragmatonimlarning tovar belgisi sifatidagi xususiyatini tadqiq qilish keng tus olgan.

Tadqiqotchi Isaguzina I.I. o‘z tadqiqotida pragmatonimlarning antroponim, toponim, zoonim, fitonim, astronim va bir necha boshqa nomlar asosida vujudga kelishini ta‘kidlaydi.<sup>3</sup> Keltirilgan birliklar orasida antroponimlar, toponimlar yuqorida keltirilgan misollar asosida dalillandi. Zoonimlar ham pragmatik, milliy-madaniy belgi ifodalash va ushbu kodni tashish imkoniyati

1 Омеляненко В.А. Отонимные прагматонимы с национально-культурным компонентом в российской рекламе/ Вестник РУДН. Серия: ТЕОРИЯ ЯЗЫКА. СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА. с – 712.

2 Shu manba. С- 713.

3 Исагузина И.И. Прагматонимы в ономастическом пространстве семантический лингвокультурологический и синтаксический аспекты/



yuqori bo‘lgan birlik. Zoonimlarning pragmatonim xususiyatini aks ettirishi mazkur birliklarning inson faoliyati mahsuli bo‘lgan istalgan predmet va hodisai nomlash uchun qo‘llanuvchi birlik sifatida qo‘llana olishi bilan izohlanadi. Mazkur zoonimlarda ham nomlash ("neyming") vujudga kelishini ta'minlaydigan bir necha jihatlar mavjud. Chunki zoonim pragmatik, lingvokulturologik ahamiyat kasb etishidan qat'i nazar har qanday holatda ham denonat sema bilan mazmuniy, shakliy yoki vazifaviy aloqadorlikni saqlab qolishi zarur. Xususan, "yirtqich" semasi mavjud bo‘lgan zoonimlardan asosan harbiy texnika yoki operatsiyalarni atash, jangovarlik ruhidagi hodisalarni taqlidan ifodalash o‘rinlari uchraydi. Mahsulot nomini aks ettiruvchi pragmatonimlarda zoonim mazkur mahsulotning yaratuvchi, yuzaga keltiruvchisi sifatida gavdalanadi. Masalan, “Saxiy qilshoq sigiri” kabi birliklar shular jumlasidandir. Biroq bunday pragmatonimlarda konnotativ semalar yetakchi o‘rin egallamay, tushuncha to‘g‘ridan to‘g‘ri qabul qilinganligi bois lingvokulturologik xususiyat kasb etmaydi.

Pragmatonimlar bilan uzviy aloqadorlikda bo‘lgan va ayrim adabiyotlarda uning bir turi sifatida talqin qilinadigan hodisalar bu urbonomiyalardir. Mazkur birliklarni pragmatonim birlik sifatida talqin qilish masalasida bir necha tafovutlar ko‘zga tashlanadiki, ularga alohida to‘xtalib o‘tish zarur. Tushuncha – falsafiy va tarixiy “urbanizatsiya” tushunchasi asosida shakllangan bo‘lib, shahar va shaharga oid hodisalar, shaharlashish jarayonini bilan bog‘liq. Urbonimlar (urbonomiyalar) shahar va shaharning ichki tuzilishi, bo‘linishi, qismlarning rasmiy va norasmiy nomlanishi bilan aloqador bo‘lgan nomlar. Mazkur nomlarning ham pragmatonimlar qatorida keltirilishiga asosiy sabab sifatida nomlash jarayonining va mazkur nomlashning inson faoliyatining mahsuli sifatida e’tirof etilishi, lingvokulturologik asosi esa mazkur jarayonning xalqning nomlash jarayonini o‘z milliy mentaliteti va dunyoqarashiga asoslangan holda amalga oshirishidir. Har qanday urbonim ham pragmatonim xususiyatini aks ettirishi mumkin. Urbonimiya o‘z tarkibida ichki bo‘linishlarga ega. Jumladan, har bir mamlakatda hududiy tuzilish va tuzilishni belgilash, geografik obyektlarga nom berish xususidagi qonunchilik mavjud va shu asosda mamlakat hududiy bo‘linish kasb etadi. O‘zbekistonda bu holat shahar, viloyat, shaharcha, tuman, qishloq, ovul tarkibiy qismlardan iborat va ularning har birida pragmatonimlik xususiyati mavjud. Joy nomi millat va uning o‘tmishi bilan charbarchas aloqador bo‘lgani holda mazkur xususiyatdan chetda bo‘lishi mumkin emas.

Xulosa o‘rnida aytish mumkinki, pragmatonimlar mumtoz va zamonaviy tilshunoslik sohalarining o‘zaro kesishgan nutqasida, inson faoliyatining mahsuli va inson tafakkurining oliy ko‘rinishi: ijod, san’at ko‘rinishida yuzaga kelgan predmet, narsa-hodisalar, jarayonlarni ifodalashi bilan pragmalingsvistikaning obyekti hisoblanadi. Chunki borliqdagi istalgan hodisaning nom olishida zamon va makon, nutqiy akt, nutqiy vaziyat ulushi mavjud bo‘lib, yillar o‘tsa-da o‘zida o‘sha davr, o‘sha davrga xos bo‘lgan dunyoqarash saqlanib qoladi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:**

1. Абдуллаева Р. Ўзбек тилида характер ифодаловчи бирликлар семантикаси. Фил. Фанл. бўйича. Фал. док. Дисс. – Наманган, 2021. В-128.
2. Druta I. “Diacronia” bibliometric database/ Language and discourse. P – 109.
3. Файзуллина И.И. Ономастическое поле прагматонимов современного русского языка. Автою дисс кон... филол... наук. – Уфа, 2009. 27-с.
4. Исагузина И.И. Прагматонимы в ономастическом пространстве семантический лингвокультурологический и синтактический аспекты/
5. Яковлева О.Е. Семиотические типы прагматонимов современного русского языка. Дисс. Кан. Филол. Наук. – Новосибирск, 2006. - 199.
6. Омеляненко В.А. Отонимные прагматонимы с национально-культурным крмпонентом в российской рекламе/ Вестник РУДН. Серия: ТЕОРИЯ ЯЗЫКА. СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА. с – 712-728.
7. Панченко В.А. “Вильгельм фон Гумбольдт. Внутренняя форма языка как отражение самобытности этнической культуры. 2011.
8. Rasulov R. Umumiy tilshunoslik. – T.:2010, - 325b.

# ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОН: ИННОВАЦИЯ, ФАН ВА ТАЪЛИМ 7-ҚИСМ

**Масъул мухаррир:** Файзиев Шохруд Фармонович  
**Мусахҳиҳ:** Файзиев Фаррух Фармонович  
**Саҳифаловчи:** Шахрам Файзиев

Эълон қилиш муддати: 31.05.2023

**Контакт редакций научных журналов. tadqiqot.uz**  
ООО Tadqiqot, город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

**Editorial staff of the journals of tadqiqot.uz**  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000